



FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE - ONYX: CASQUE DE CHANTIER DOUBLE COQUE AVEC VISIÈRE ESCAMOTABLE INTEGRÉE **Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. **■ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de Delta plus. N'utiliser que les accessoires fournis par Delta plus. Les visières sont conçues pour un assemblage exclusif avec l'ONYX. **■ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. -> Système de réglage « ROTOR → » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limites d'utilisation:** Ces visières ne sont pas incassables et ne protègent pas contre les fines particules de poussière, les gaz et les rayons infrarouges, ne pas utiliser l'équipement en dehors de ses limites ou pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu. Des lunettes de protection certifiées doivent être portées sous la visière pendant tout risque d'exposition. **■AVERTISSEMENTS :** Les protecteurs oculaires contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes ophtalmiques standards peuvent transmettre des chocs et par conséquent créer un Pour se conformer au symbole "8" du domaine d'utilisation, la protection de visage doit être dotée d'un filtre de numéro d'échelon 2-1.2 ou 2C-1.2 / 3-1.2 et faire au moins 1,4 mm d'épaisseur. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbole 9, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A. **■AVERTISSEMENTS :** Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, la lunette de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à températures extrêmes est demandée, le protecteur oculaire sélectionné sera marqué avec la lettre T immédiatement placée après le marquage contre l'impact, c'est à dire, FT, BT ou AT. Si le marquage contre l'impact n'est pas suivi par la lettre T, le protecteur oculaire sera utilisé seulement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante. // **■ PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION:** **■ AVANT TOUTE UTILISATION,** l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. **■ APRES TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). **■ DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. Utilisées dans des circonstances normales, ces visières offrent une protection adéquate pour 6 mois et plus (jusqu'à 2 ans). Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. **■AVERTISSEMENTS :** Inspectez régulièrement votre produit et remplacez toutes visières rayées ou endommagées. **■AVERTISSEMENTS :** N'utilisez jamais ce casque en tant que casque de moto ou pour des activités sportives. **■AVERTISSEMENTS :** Lorsque exposé à des risques pour les yeux ou le visage, la visière doit être verrouillée en position basse. **Instructions stockage/nettoyage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. **■ ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS - ONYX: DUAL-SHELL SAFETY HELMET WITH RETRACTABLE VISOR Use instructions: For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. We must draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets must never be adapted in order to fit an accessory outside of the procedures recommended by the manufacturer. **■ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions from Delta plus. Only use accessories provided by Delta plus. The face shields are designed exclusively for assembly on the ONYX. **■ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> Adjustment system «ROTOR → » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the ROTOR by pulling the knob backward. **Usage limits:** These visors are not unbreakable and do not protect against fine dust particles, gas, and infrared rays, equipment shall not be used outside its limitations or for any purpose other than that for which it is designed. Approved Primary Eye Protection must be worn under face shield and the face shield must be worn at all times when exposed to hazards. **■WARNINGS:** Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer. The user should wear additional PPE appropriate for the level of protection. Check that using them simultaneously does not interfere with the level of protection of each item of equipment. **■WARNINGS:** In order to comply with field of use symbol "8" a face-shield must be fitted with a filter of scale number 2-1.2 or 2C-1.2 / 3-1.2 and have a minimum thickness of 1,4 mm. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A. **■WARNINGS:** If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature. // **■ ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS:** **■ BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. **■ AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). **■ SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight und misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. Used in normal circumstances, these visors offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years). This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **■WARNINGS:** Regularly inspect your product and replace any scratched or damaged visors. **■WARNINGS:** Never use this helmet as a vehicular or sports helmet. **■WARNINGS:** When exposed to risks for the eyes or the face, the visor must be locked in lowered position. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **■ WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA - ONYX: CASCO DE OBRA DE CARCASA DOBLE CON VISERA RETRÁCTIL INTEGRADA Instrucciones de uso: Para asegurar una suficiente protección, este casco debe ser adaptado o arreglado a la talla del portador. El casco de protección está realizado de manera que la energía desarrollada durante un choque está absorbida por medio de la destrucción u la deterioración parcial del casquete y del arnés, aunque estos tipos de deterioraciones no son inmediatamente visibles, está recomendada de reemplazar todo casco implicado en un choque importante. La atención de los utilizadores está igualmente atraída sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales del casco de protección está modificado o suprimido, excepto a las modificaciones o las supresiones recomendados por el fabricante del casco. Los cascos no deben en ningún caso ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. **■ACCESSORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, jugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de Delta Plus. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por Delta Plus. Las viseras han sido realizadas exclusivamente para montaje con ONYX. **■ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **Limites de aplicación:** Estas viseras no son irrompibles y no protegen contra las partículas finas de polvo, el gas y los rayos infrarrojos., no utilizar el equipo más allá de sus límites ni para un uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado. Las gafas de protección certificadas deben llevarse debajo de la visera durante cualquier tipo de riesgo de exposición. **■ADVERTENCIAS:** Las gafas de protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad, portadas sobre gafas oftálmicas estándar, pueden transmitir choques y, por consiguiente, crear un riesgo para el usuario. El usuario debe llevar EPI complementarios apropiados al nivel de protección requerido Verifique que su uso simultáneo no afecta el nivel de protección de cada uno de estos equipos. **■ADVERTENCIAS:** A fin de cumplir con el símbolo "8" del campo de uso, la protección del rostro debe contar con un filtro de número de escala 2-1.2 o 2C-1.2 / 3-1.2 y tener un espesor mínimo de 1,4 mm. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A. **■ADVERTENCIAS:** Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las gafas de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Si es necesaria una protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperaturas extremas, las gafas de protección seleccionadas estarán marcadas con la letra T, situada inmediatamente después de la marcación contra los impactos, es decir, FT, BT o AT. Si la marcación contra los impactos no está seguida de la letra T, las gafas de protección se utilizarán únicamente contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperatura ambiente. // **■ LÍMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES:** **■ ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. **■ DESPUÉS DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). **■ Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. Utilizado en circunstancias normales, estas viseras ofrecen una protección adecuada durante 6 meses y más (hasta 2 años). Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. **■ADVERTENCIAS:** Inspeccione regularmente su producto y sustituya toda visera rayada o dañada. **■ADVERTENCIAS:** No utilizar este casco como casco para la moto ni para actividades deportivas. **■ADVERTENCIAS:** Cuando hay riesgos para ojos y cara, la visera debe bloquearse en posición baja. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, no siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. **■ ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE - ONYX: ELMETTO DA CANTIERE DOPPIO GUSCIO CON VISIERA RETRATTILE Istruzioni d'uso: Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. L'elmetto è creato in modo che l'energia emanata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la distruzione o il deterioramento parziale della calotta e della cuffia; anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituire ogni elmetto, che abbia subito un urto considerevole. Si attira l'attenzione dell'utilizzatore anche sul possibile pericolo nel caso si modificano o si tolgano uno o più componenti originali dell'elmetto, salvo le modifiche o le operazioni di eliminazione di questi componenti, effettuate seguendo le istruzioni del fabbricante. Gli elmetti non devono, in nessun modo essere adattati per l'utilizzo con accessori, in modo diverso da quello raccomandato dal produttore. **■ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc. ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di Delta Plus. Utilizzare solo gli accessori forniti da Delta Plus. Le visiere sono state realizzate un montaggio esclusivo con ONYX. **■ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontalino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> Sistema di regolazione « ROTOR → » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in senso orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **Restrizioni d'uso:** Le visiere non sono incassabili e non proteggono dalle polveri sottili di particelle di polvere, gas e raggi infrarossi., non utilizzare l'equipaggiamento al di fuori dei limiti di utilizzo, diversi da quelli per cui è stato progettato Indossare un paio di occhiali di protezione certificati sotto la visiera per ridurre qualsiasi rischio di esposizione. **■AVVERTIMENTI:** I protettori oculari contro le particelle lanciate a grande velocità usati su occhiali oftalmici standard, possono trasmettere choc e creare eventuali rischi all'utente. L'utilizzatore deve indossare un DPI complementare adatto per il livello di protezione richiesto. Verificare che il loro utilizzo simultaneo non abbia conseguenze sulla riduzione del livello di protezione dei singoli dispositivi. **■AVVERTIMENTI:** Per conformarsi al simbolo "8" del dominio di utilizzo, la protezione del viso deve prevedere un filtro di scala 2-1.2 o 2C-1.2 / 3-1.2 e per lo meno con una spessore pari a 1,4 mm. Per far sì che il protettore delle lenti sia conforme al settore d'utilizzo simbolo 9, il simbolo deve essere sia sulla lente che sulla montatura insieme al simbolo F, B o A. **■AVVERTIMENTI:** Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, gli occhiali di protezione garantiranno solo le esigenze minime. Se è richiesta una protezione contro le particelle lanciate a grande velocità ed a temperature estreme, il protettore della lente selezionato sarà marcato con la lettera T posta immediatamente dopo la marcatura contro l'impatto, e cioè: FT, BT o AT. Se la marcatura contro l'impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore della lente sarà utilizzato solo contro le particelle lanciate a grande velocità a temperatura ambiente. // **■ PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO:** **■ PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. **■ DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. **■ DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. Utilizzate in circostanze normali, queste visiere offrono una protezione adatta per 6 mesi ed oltre (fino a 2 anni). Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. **■AVVERTIMENTI:** Controllate regolarmente il vostro prodotto e sostituite tutte le visiere scalfite o danneggiate. **■AVVERTIMENTI:** Non utilizzare questo elmetto come casco per la moto e per attività sportive. **■AVVERTIMENTI:** Quando ci sono rischi per occhi e viso, la visiera deve essere bloccata in posizione bassa. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non usare sul copricapo vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. **■ ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

PT ELMOS DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL - ONYX: CAPACETE DE OBRA COM DUPLA CONCHA E VISEIRA ESCAMOTEÁVEL INTEGRADA Instruções de uso: Para assegurar uma proteção suficiente, esse elmo deve ser ajustado ou regrado em função dum dimensão da estatura do utilizador. Elmo é produzido de tal modo que a energia emanada de um choque seja absorvida por a destruição ou a deterioração parcial da calota e da guarnição, em caso que o elmo é previsto com esses acessórios; esmo que esses deteriorações não são visíveis es recomendado a substituição do qualquer elmo que fosse submisso dum choque considerável. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou sacamos um dos peças originais do elmo, à excepção das modificações ou das operações de afastamento desses peças, recomendados de productor do elmo. Os elmos não devem ser de nenhuma maneira adaptados para que os acessórios sejam fixados utilizando um método que não seja recomendado pelo produtor do elmo. **■ACCESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem do Delta Plus. Utilizar apenas os acessórios entregues por Delta Plus. As viseiras foram concebidas para serem montadas exclusivamente no ONYX. **■ INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** Para assegurar uma protecção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **Limitação de uso:** Estas viseiras não são inquebráveis e não protegem contra as finas partículas de poeira, gases e raios infravermelhos., não utilizar o equipamento fora dos seus limites ou para uma utilização diferente daquela para a qual foi concebido. Deve usar óculos de proteção certificados sob a viseira durante qualquer risco de exposição. **■RECOMENDAÇÕES:** Os óculos de proteção contra as partículas lançadas em alta velocidade utilizados por cima de óculos oftálmicos standard, podem transmitir os choques e portanto ocasionar um risco para o usuário. O utilizador deve usar EPI complementares adequados ao nível de protecção necessário. Verificar se a sua utilização simultânea não afecta o nível de protecção de cada um destes equipamentos. **■RECOMENDAÇÕES:** Para estar em conformidade com a utilização do símbolo "8", a protecção de rosto deve estar equipada com um filtro de escala 2-1.2 ou 2C-1.2 / 3-1.2 e ter uma espessura mínima de 1,4 mm. Para que os óculos de proteção estejam conforme à área de aplicação do símbolo 9, o símbolo deve aparecer na lente e na haste junto com o símbolo F, B ou A. **■RECOMENDAÇÕES:** Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, os óculos atenderão apenas às exigências mínimas. Caso uma proteção contra partículas projetadas em alta velocidade com temperaturas extremas seja requerida, a letra T deverá aparecer nos óculos logo depois da marcação contra o impacto, ou seja FT, BT ou AT. Caso a marcação contra o impacto não seja seguida da letra T, os óculos de proteção poderão ser utilizados apenas contra partículas lançadas em alta velocidade, porém com temperatura ambiente. // **■ LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUCOES:** **■ ANTES DA UTILIZAÇÃO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. **■ APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). **■ VIDA ÚTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnés e acessórios Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção divida, de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação. Utilizadas em circunstâncias normais, estas viseiras oferecem uma protecção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos). Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alergica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. **■RECOMENDAÇÕES:** Inspeccione regularmente o seu produto e substitua todas as viseiras riscadas ou danificadas. **■RECOMENDAÇÕES:** Nunca utilize este capacete como capacete de moto ou de atividades desportivas. **■RECOMENDAÇÕES:** Quando exposta a riscos para os olhos o rosto, a viseira deve ficar bloqueada na posição baixa. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Não aplicar tintas, diluentes, fitas

adesivas ou etiquetas autocolantes, à exceção dos especificamente recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. ■ ATENÇÃO: o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.

NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE - ONYX: VEILIGHEIDSHELM MET DUBBELE SCHAAL EN GEÏNTEGREERD KANTELBAAR VIZIER **Gebruiksaanwijzing:** Om te zorgen voor voldoende bescherming moet deze helm aangepast en afgesteld zijn op de maat van de drager. De helm is zo vervaardigd dat de energie die ontstaat tijdens het oplopen van een schok wordt opgenomen door de afbraak of gedeeltelijke beschadiging van het binnenwerk en het harnas. Ook als dergelijke beschadigingen niet meteen zichtbaar zijn, wordt aanbevolen iedere helm die onderhevig geweest is aan een grote schok te vervangen. Wij brengen ook onder de aandacht van de gebruikers dat het gevaarlijk is een van de oorspronkelijke onderdelen van de veiligheidshelm te wijzigen of weg te laten, tenzij deze door de fabrikant aanbevolen zijn. De helmen dienen in geen geval aangepast te worden voor de bevestiging van losse onderdelen volgens een systeem dat niet door de fabrikant van de helm wordt aanbevolen. ■ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN: De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding van Delta Plus. Uitsluitend de door Delta Plus geleverde accessoires gebruiken. De vizieren zijn ontworpen om alleen op de ONYX gemonteerd te worden. ■ PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdtrek van 53 tot 63 cm. -> "ROTOR →"-afstellingsysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wietje naar achteren te trekken. **Gebruiksbeperkingen:** Deze beschermkappen zijn niet onbreekbaar en beschermen niet tegen fijne stofdeeltjes, gassen en infrarood licht, de uitrusting niet gebruiken buiten de grenzen of voor een ander gebruik dan waarvoor bedoeld. Onder de beschermkap dient tijdens de blootstelling aan het risico een beschermende, gecertificeerde bril gedragen te worden. ■WAARSCHUWINGEN: Oogbeschermers tegen zeer snel rondvliegende deeltjes die op gewone optische brillen worden gedragen, kunnen schokken doorgeven en dus een risico inhouden voor de gebruiker. De gebruiker moet extra PBM dragen die overeenkomen met het vereiste beschermingsniveau. Controleuren of het gelijktijdig gebruik het beschermingsniveau van elk van deze middelen afzonderlijk niet beïnvloedt. ■WAARSCHUWINGEN: Om te voldoen aan het symbool "8" van het toepassingsgebied, moet de gezichtsbescherming uitgerust zijn met een filter met schaalnummer 2-1.2 of 2C-1.2 / 3-1.2 en ten minste 1,4 mm dik zijn. Opdat de oogbescherming geschikt zou zijn voor het toepassingsgebied met code 9, moet het symbool zowel op de glazen als op het montuur staan, en wel in combinatie met het symbool F, B of A. ■WAARSCHUWINGEN: Wanneer de glazen en het montuur niet dezelfde codes F, B of A dragen, voldoet de bril slechts aan de minimumvereisten. Wanneer men bescherming nodig heeft tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met extreme temperaturen, dan zullen de glazen onmiddellijk na de letter voor slagvastheid, ook de letter T dragen, dus: FT, BT of AT. Wanneer de markering inzake slagvastheid niet gevolgd wordt door de letter T, mag het glas enkel worden gebruikt als bescherming tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met omgevingstemperatuur. // ■ ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSREIZEN: ■ VOOR HET GEBRUIK moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ NA HET GEBRUIK: als de helm vul of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ LEVENSDUUR: De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruikvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar na het eerste gebruik of 7 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Deze vizieren zijn bedoeld voor een gebruik in normale omstandigheden en bieden geschikte bescherming voor 6 maanden en langer (tot 2 jaar). Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergiën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■WAARSCHUWINGEN: Uw product regelmatig controleren en alle gekraakte of beschadigde vizieren vervangen. ■WAARSCHUWINGEN: Gebruik deze helm nooit als motorhelm of voor sportactiviteiten. ■WAARSCHUWINGEN: Als er risico op oog- of gezichtsletsel bestaat, dient het vizier gesloten en vergrendeld te zijn. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of stickers gebruiken, met uitzondering van degene die door de instructies van de fabrikant. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koude plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergiën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ LET OP: het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.

DE INDUSTRIESCHUTZHLME - ONYX: BAUHELM MIT DOPPELSCHAAL UND INTEGRIERTEM KLAPPSVIER **Einsatzbereich:** Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz mit seinem Einstellsystem in die Größe und den Kopf des Trägers angepasst werden. Der Helm wurde so hergestellt, daß die durch einen Aufprall freigesetzte Energie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und Innenausstattung aufgenommen wird. Auch wenn diese Beschädigungen nicht sofort erkennbar sind, wird empfohlen, jeden Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sofort zu auszutauschen. Die Benutzer werden auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn entgegen den Empfehlungen des Herstellers Originalbestandteile des Helmes entfernt oder verändert werden. Die Helme sollten auf keinen Fall für das Anbringen von Zubehörteilen, mittels einer nicht vom Hersteller empfohlenen Methode, angepaßt werden. ■ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE: Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert de DELTA PLUS . Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. Die Sichtfelder sind ausschließlich für eine Montage am ONYX konzipiert. ■ INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. -> „ROTOR“-Einstellsystem→» (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. **Gebrauchseinschränkungen:** Diese Sichtfelder sind nicht bruchsicher und schützen nicht gegen feine Staubbpartikel, Gas oder Infrarotstrahlen... Belasten Sie die Ausrüstung nicht über ihre Grenzen hinaus oder benutzen Sie die Ausrüstung nicht für einen anderen als den bestimmungsgemäßen Verwendungszweck. Unter dem Sichtfeld ist während des gesamten Expositionsrisikos eine zertifizierte Schutzbrille zu tragen. ■WARNHINWEISE: Über normalen Sichtkorrekturbrillen betragene Schutzscheiben gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen können Teilcheneinschläge durchlassen und bilden daher eine Gefahr für den Benutzer. Der Benutzer muss ergänzende PSA tragen, die der erforderlichen Schutzklasse entsprechen. Stellen Sie sicher, dass die gleichzeitige Verwendung die Schutzwirkung der einzelnen Schutzrüstungen nicht beeinträchtigt. ■WARNHINWEISE: Um dem Anwendungsfeld "8" zu entsprechen, muss ein Gesichtsschutz mit einem Filter der Skala 2-1.2 oder 2C-1.2 / 3-1.2 ausgestattet sein und eine Mindestdicke von 1,4 mm aufweisen. Damit die Schutzbrille den Anforderungen des Einsatzbereichs Nr.9 entspricht, muß sie sowohl auf den Sichtscheiben, als auch am Brillengestell mit den Buchstaben F, B oder A und der Zahl 9 gekennzeichnet sein. ■WARNHINWEISE: Wenn Sichtscheiben und Brillengestell keine identischen Festigkeits-Codes F, B oder A aufweisen, biete die Brille nur Minimalschutz. Falls Schutzwirkung gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen gefordert wird, müssen die Sichtscheiben nach den Aufprall-Beständigkeitsbuchstaben ein T tragen, d.h. FT, BT oder AT. Wenn die Aufprallbeständigkeit nicht mit dem zusätzlichen T gekennzeichnet ist, bieten die Sichtscheiben nur Schutz gegen des Hochgeschwindigkeitsteilchen mit Zimmertemperatur. // ■ EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND/VORSICHTSMAßNAHMEN: ■ VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. ■ NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw. bis 7 Jahre nach Herstellungsdatum gewährleisten. Diese Sichtfelder bieten unter normalen Nutzungsbedingungen einen angemessenen Schutz für eine Dauer von mindestens 6 Monaten (bis zu 2 Jahre). Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.

PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE - ONYX: HELM BUDOWLANY Z PODWÓJNĄ SKORUPĄ ZE ZINTEGROWANĄ PODNOSZONĄ OSŁONĄ **Zastosowanie:** Celem zapewnienia odpowiedniej ochrony, helm musi być dostosowany lub dopasowany do rozmiarów głowy użytkownika. Helm ochronny wykonany jest w taki sposób, żeby energia, która powstała w trakcie uderzenia, została pochłonięta i rozproszona przez zniszczenie lub częściowe uszkodzenie czaszy i taśm więzby. Uszkodzenia tego typu mogą nie być widoczne od razu, jednak zaleca się wymianę całego helmu, jeżeli doszło do silnego uderzenia. Należy pamiętać o tym, że w przypadku modyfikacji lub usunięcia któregokolwiek z oryginalnych elementów helmu ochronnego powstaje niebezpieczeństwo dla użytkownika, za wyjątkiem modyfikacji lub zmian zalecanych przez producenta. W żadnym przypadku nie należy mocować akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta. ■AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIEENNE: Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gabki, części więzby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu de DELTA PLUS. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę Delta Plus. Osłony twarzą są zaprojektowane do montażu z użytkiem ONYX. ■ ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. -> System regulacji „ROTOR →” (umiejscowiony z tyłu kasku): zaciągnąć poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręcąc pokrętko do tyłu. **Zakres stosowania:** Te osłony nie są nielękające i nie chronią przed drobnymi cząsteczkami kurzu, gazami ani promieniami podczerwonymi, nie używać wyposażenia poza jego ograniczeniami lub do celu niezgodnego z jego przeznaczeniem. Podczas wszelkiej ekspozycji na ryzyko pod osłoną należy nosić certyfikowane okulary ochronne. ■OSTRZEŻENIA: Zabezpieczenia wzroku przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością noszona na standardowych okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia i w konsekwencji powodować zagrożenie dla użytkownika. Użytkownik powinien nosić dodatkowoe SOI odpowiadające wymaganiom poziomów ochrony. Należy sprawdzić, czy jednocześnie stosowanie sprzętów nie spowoduje obniżenia poziomu ochrony. ■OSTRZEŻENIA: W celu zachowania zgodności z obszarem stosowania oznaczonym symbolem „8” osłona na twarz powinna mieć grubość co najmniej 1,4 mm oraz powinna być wyposażona w filtry o numerze skali 2-1.2 lub 2C-1.2 / 3-1.2. Aby zabezpieczenie było zgodne z dziedziną zastosowania o symbolu 9, symbol musi być umieszczony na okularze i mocowaniu z symbolem F, B lub A. ■OSTRZEŻENIA: Jeżeli okular i mocowanie nie mają takich samych kodów F, B lub A, okulary ochronne nie odpowiadają takim samym wymaganiom minimalnym. Jeżeli zabezpieczenie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o wysokiej temperaturze jest wymagane, zabezpieczenie wzroku musi posiadać oznaczenie T umieszczone za oznaczeniami zabezpieczenia przed uderzeniami, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli za oznaczeniem zabezpieczenia przed uderzeniami nie znajduje się litera T, zabezpieczenie wzroku chroni wyłącznie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o temperaturze otoczenia. // ■ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA: ■ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. ■ PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub nieoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, więzbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat od pierwszego użycia lub do 7 lat od daty produkcji. Używane w normalnych warunkach, te osłony oferują odpowiedni poziom ochrony przez 6 miesięcy i dłużej (do 2 lat). Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. ■OSTRZEŻENIA: Należy regularnie kontrolować osłonę i wymieniać wszystkie osłony, które są porysowane lub uszkodzone. ■OSTRZEŻENIA: Nigdy nie używać tego kasu jako kasku motocyklowego lub do sportu. ■OSTRZEŻENIA: W razie narażenia na urazy oczu lub twarzy, osłona musi być zablokowana w dolnej pozycji. **Przechowywanie/czyszczenie:** Nie nakładać farb, rozpuszczalników, naklejek lub etykiet z wyjątkiem zalecanych w instrukcji producenta. Helm ochronny można zczyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o własnościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić helmu tą metodą to należy go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym. W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, ostonięty przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot,co mogłoby spowodować deformację helmu. Helm nie może być ścisłkany ani przechowywany w pobliżu źródeł ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15° C. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. ■ UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.

CS OCHRANNÉ PRŮMYŠLOVÉ PŘILBY - ONYX: PRACOVNÍ PŘILBA S DVOJITOU SKOŘEPINOU A INTEGROVANÝM SKLOPNÝM HLEDIM **Návod k použití:** Aby se zajistila dostatečná ochrana, musí být tato přilba připravena a upravena velikostí hlavy nositele. Ochranná přilba je zhotovena tak, aby reakce, která vznikne během nárazu, byla absorbována destrukcí či částečným poškozením temenní části a vizíru, i když taková poškození nejsou okamžitě patrná, doporučuje se vyměnit celou přilbu, která značný náraz utrpěla. Uživatelé jsou také upozorňováni na nebezpečí, kdy by bylo nutno upravit či odstranit jakýkoli z původních prvků ochranné přilby s výjimkou změn či odstranění, které jsou doporučovány výrobcem přilby. Přilby nesmí být v žádném případě přizpůsobovány pro upevnování doplňků podle postupu, které nejsou doporučovány výrobcem přilby. ■příslušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrovaní, výměnné postroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži od výrobce Delta plus. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem Delta plus. Zorníky jsou určeny výlučně pro použití s produktem ONYX. ■ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být připravena velikostí hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodu hlavy 53 až 63 cm. -> Seřizovací systém „ROTOR →” (vzadu na přilbě): upnutí seřidíte otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněna na hlavě. Upnutí povolíte vytážením kolečka směrem dozadu. **Meze použití:** Tyto zorníky nejsou nerobitné a neposkytují ochranu proti jemným prachovým částicím, plynům ani infračervenému záření. Vybavení vždy používejte ve stanovených limitech a nepřetěžujte je. Používejte je vždy k určenému účelu. Při vystavení rizikovým vlivům je nutné pod zorníkem nosit certifikované ochranné brýle. ■UPOZORNĚNÍ: Ochrana očí proti částicím pohybujícím se ve velkou rychlosti umístěná na standardních očních brýlích může předávat náraz za tím uživateli způsobit rizika. Uživatel musí nosit doplňkové OOP odpovídající požadovanému stupni ochrany. Ověřte, zda jejich současné používání neovlivňuje úroveň ochrany každého z těchto zařízení. ■UPOZORNĚNÍ: Pomůcka na ochranu obličeje musí být vybavena filtrem o velikosti 2 - 1.2 nebo 2C-1.2 / 3-1.2 a musí mít minimální tloušťku 1,4 mm, aby vyhovovala symbolu „8” oblasti použití. Aby ochrana očí odpovídala oblasti použití symbolu 9, musí být symbol vyznačen na sklech i na příslušenství společně se symbolem F, B nebo A. ■UPOZORNĚNÍ: Pokud skla a příslušenství nemají stejný kód F, B nebo A, ochranné brýle odpovídají jen minimálním požadavkům. Pokud je vyžadována ochrana proti částicím pohybujícím se ve velkou rychlosti při extrémních teplotách, bude zvolená ochrana očí označena písmenem T umístěným hned za značením proti nárazu, tj. FT, BT nebo AT. Pokud za značením proti nárazu nenásleduje písmeno T, může být ochrana očí použita pouze proti částicím pohybujícím se ve velkou rychlostí při pokojové teplotě. // ■ ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: ■ PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovníci ujistili, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. ■ PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/uskladnění). ■ ŽIVOTNOST: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a před každým použitím je měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či její známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 4 let od svého prvního použití, či 7 let od data výroby. Při používání za normálních podmínek tyto zorníky zajišťují adekvátní ochranu po dobu minimálně 6 měsíců (až 2 roky). Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■UPOZORNĚNÍ: Výrobek pravidelně kontrolujte a štíty poškořabané nebo poškozené vyměňte za nové. ■UPOZORNĚNÍ: Nikdy tuto přilbu nepoužívejte jako motocyklovou přilbu nebo přilbu pro sportovní aktivity. ■UPOZORNĚNÍ: V situaci, kdy existuje riziko poranění očí nebo tváře, musí být zorník zajištěn v dolní poloze. **Pokyny pro skladování/čištění:** Nepoužívejte barvy, ředidla, lepidla ani samolepky s výjimkou těch, které doporučuje ve svých pokynech výrobce. Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemně koncentrovaném roztoku čistícího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazu, působením vlhkosti, teplotními riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředích, které zabezpečí, aby jí žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15° C. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skladování může omezit efektivnost izolační ochrany.

SK SLÚCHADLA PRE PRIEMYSELNÉ - ONYX: DVOJITÁ BEZPEČNOSTNÁ PŘILBA S INTEGROVANÝM STAHOVACÍM ŠTÍTOM **Návod na použitie:** Pre zabezpečenie postačujúcej ochrany táto prilba musí byť prispôbena alebo nastavená (obrysom veľkosti používateľa). Slúchadlá sú urobené takým spôsobom, že rozvíjajúca sa energia od zvukového nárazu je realizovaná útlmom od čiastočného poškodenia od krytu a brnenia, tak isto ak takéto poškodenia sú nepriamo viditeľné, doporučuje sa nahradit' (vymeniť) celá slúchadlá, ktoré podstúpili tento náraz. Užívateľia musia dávať jednoznačne pozor na nebezpečenstvo, ktoré by mohlo vzniknúť alebo aj na prerušenie niektorých originálnych elementov ochrannej prilby pri použití modifikácií alebo najväčších odstraňovaných doporučení výrobcem slúchadiel (prilby). Slúchadlá by nemohli byť v žiadnom prípade zařixované príslušenstvom, ktoré nemá pôvod doporučenia výrobcem prilby. ■VYBAVENIE A NAHRADNÉ DIELCE (SÚČASTKY): Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodomod spoločnosti Delta plus. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou Delta plus. Tvárové štíty sa smú montovať výhradne na ONYX. ■ UMIESŤNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Pre zabezpečenie efektívnej ochrany prilba musí byť orientovaná so svojím vizírom na prilbe k prednej časti (dopredu) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná). Upraviteľné na obvod hlavy 53 až 63 cm. -> Nastavovací systém „ROTOR →” (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otáčaním regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. Uvoľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu. **Obmedzenia pri používaní:** Štíty nie sú nerobitné a nechrania pred jemnými časticčkami prachu, plynmi a infračerveným žiarením... pomôckou nepoužívajte mimo jej rozsahu ani na iný účel ako ten, na ktorý je určená. Certifikované ochranné okuliare sa musia používať pod štítom vždy, ak hrozí riziko výbuchu. ■UPOZORNENIE: Očné chrániče proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou nosené na klasických očných okuliaroch môžu vyvolať šok, čím je používateľ vystavený riziku. Používateľ musí používať doplnkové OOPP vhodné pre požadovaný úroveň ochrany. Skontrolujte, či ich simultánne používanie neovplyvňuje ochrannú úroveň týchto jednotlivých pomôcok. ■UPOZORNENIE: Pomôcka na ochranu tváre musí byť vybavená filtrom veľkosti 2-1.2 alebo 2C-1.2 / 3-1.2 a musí mať minimálne hrúbku 1,4 mm, aby vyhovovala symbolu „8” oblasti používania. Aby mohol byť očný chránič schopný využitia v oblasti 9, na skle a na ráme musí byť vyznačený symbol F, B alebo A. ■UPOZORNENIE: Ak nemajú skla a rámy rovnaký kód F, B alebo A, ochranné okuliare zodpovedajú iba minimálnym nárokom. Ak je požadovaná ochrana proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou a pri vysokej teplote, vybrané ochranné sklo musí byť označené písmenom T umiestneným za označením proti nárazu, teda FT, BT alebo AT. Ak nenásleduje za označením proti nárazu písmeno T, očný chránič je použiteľný iba proti vysokou rýchlosťou vrhnutým telesám za danej okolitej teploty. // ■ ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TYKAJUČE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: ■ Používateľ si PŘED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. ■ PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). ■ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnostnú prilbu, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, prípušťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvátnu 4 rokom po jej prvom použití alebo 7 rokov od dátumu jej výroby. Ak sa tieto štíty používajú za normálnych podmienok, ponúkajú adekvátnu ochranu po dobu viac ako 6 mesiacov (až 2 roky). Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňat dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. ■UPOZORNENIE: Pravidelne kontrolujte svoj výrobok a vymeňte všetky poškôřabané alebo poškôzené štíty. ■UPOZORNENIE: Túto prilbu nepoužívajte nikdy ako prilbu na motorku ani ako športovú ochrannú prilbu. ■UPOZORNENIE: Ak sú oči alebo tvár vystavené rizikám, tvárový štít musí byť zaistený v spodnej polohe. **Uskladňovanie/Cistenia:** Nepoužívajte farby, redidlá, lepidlá ani samolepky s výnimkou tých, ktoré odporúča do svojich pokynoch výrobca. Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čistiacim koncentrovaným roztokom. Ziadny chemický výrobok abrazívny (brúsny) alebo

podliehajúci korózií nesmie byť použitý. Ak táto príoba nemôže byť čistená touto metódou, musí byť nahradená inou. Výrobok sa musí prepravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chýba, použite obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predišlo nárazom, pôsobeniu vlhkosti, tepelným rizikám, pôsobeniu tepleu a aby bol výrobok chránený pred akýmkoľvek výrobkom, materiálom alebo látkou, ktorá by ho mohla poškodiť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostré predmety, ktoré by ho mohli zdeformovať v prípade, že by naň spadli. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Rozsah skladovacej teploty: 20±15° C. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilizácia obsadia dostane reakciu – alergiu, musí opustiť rísikantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prílbu a poradiť sa s lekárom. ■ **UPOZORNENIE:** Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektívnosť izolačnej ochrany

HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK - ONYX: PÍTŐIPARI SISAK DUPLA SISAKHÉJJAL, BEÉPÍTETT, BEHÚZHTÓ SZEMVÉDŐVEL **Használati útmutató:** A megfelelő védelem biztosítása érdekében a védősisakot adaptálni vagy szabályozni kell a felhasználó fejmérete szerint. A sisakot oly módon alakították ki, hogy az ütés nyomán keletkezett energia elnyelődjön a süveg vagy a tömítés részleges megsemmisülésével vagy megrongálódásával; ajánlott a jelentős ütésnek kitett védősisak helyettesítése akkor is, ha e rongálódások nem észlelhetők azonnal. Figyelmeztetjük a felhasználót, hogy a védősisak eredeti részeinek módosítása vagy eltávolítása veszélykockázatos, kivéve azt az esetet, amelyben a részecskék módosított vagy eltávolították a védősisak gyártója ajánlja. Tilos a védősisakot a gyártó által nem javasolt módszerrel módosítani annak érdekében, hogy azt a kellekéhez rögzítsék. ■ **KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTLAKTÁRSZÉK:** A kiegészítők és/vagy a csere alkatrészek (izzadásgátló betét, csere fejköszár, állszíj, hallásvédő fültek, stb.) – amennyiben elérhetőek – összeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításra/Delta Plus -tól. Csak a Delta Plus által juttatott kiegészítőket használja. A szemvédőket úgy tervezték, hogy kizárólag ONYX sisakhoz illeszthetőek. ■ **FELHÉLYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS** : A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre nézve, egyenes helyzetben kell viselni. A sisakot a használó fejméretére kell állítani (ne legyen túl szoros, de túl laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejméret között. -> « ROTOR →» beállítás rendszer (a védősisak hátújján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenletesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. A megazításhoz húzza a tárcsagombot hátrafelé. ■ **Használati korlátok:** Ezek a látómezők nem törhetetlenek, és nem nyújtanak védelmet az apró porszemekkel, a gázokkal és az infravörös sugarakkal szemben., a felszerelés nem használható használati korlátain túl vagy nem rendeltetésének megfelelően. A látómező alatt tanúsítvánnyal rendelkező védőszemveget kell viselni a veszélynek való kitétség teljes időtartama alatt. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** A nagysebességű részecskék elleni látásvédő hordása a látásjavító szemüvegek fölött rázkódásokat közvetítethet a felhasználó felé és követésképpen kockázattal jár. A felhasználó köteles az előírt védelmi szintnek megfelelő kiegészítő EVE-t viselni. Ellenőrizni kell, hogy az egyidejű használat ne befolyásolja az eszközök által biztosított egyéni védelmi szinteket. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** Az alkalmazási terület "8" -as jelének való megfelelés érdekében, az arcvédőnek legalább 1,4 mm vastagságúnak kell lennie, és azt 2-1-2 vagy 2C-1.2 / 3-1.2 skálaszámú szűrővel kell ellátni. Ahhoz, hogy a védőszemüveg megfeleljen az alkalmazási területnek, pl. 9-es jelölés (szimbólum), ezt a jelölést a lencsére és a keretre is fel kell vinni, az F, B vagy A betűkkel kombinálva. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** Ha a lencse és a keret nem a megegyező F, B vagy A kóddal rendelkezik, akkor a látásvédő csak a minimális elvárásoknak fog megfelelni. Ha például a megkívánt védelem a nagysebességű részecskék és a szélsőséges hőmérsékletek ellen való, a kiválasztott szemvédő lencsét T betűvel kell jelölni, betű, amely azonnal az ütésállóság betűjelzése után kell következnie, vagyis a jelölés FT, BT vagy AT lesz. Ha az ütésállóság jelölését nem követi a T betű, akkor a látásvédőt csak a környezet hőmérsékletén szóródó nagysebességű részecskék elleni védelemre lehet használni. // ■ **ELEKTROMOS FESZULTSEG HATÁRÉRTEKEI ÉS ÖVINTÉZKEDESEK:** ■ **HASZNÁLAT ELŐTT** a felhasználó köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határértékei megfelelőek-e annak a névleges feszültségnek, mely használatá köztében előfordulhat. Az elektromos szigetelő védősisakot nem használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – hacsak részlegesen is - csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csak akkor garantált, ha a sisakot nem önmagában használja: a munkahelyi kockázatoknak megfelelően szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használata is. ■ **HASZNÁLAT UTÁN:** Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepiszkolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint. ■ **ELETTARTAM:** A termék élettartama több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szükséges a sisakhéj és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erős ütés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak normál az előírt rendeltetésnek. Minden védősisak belsején fel van tűntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 4 éven át (az első használatától) vagy 7 éven át a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítania. Megfelel körülmények közötti használat esetén ezek a látómezők 6 vagy több hónapig (sőt akár 2 évig) nyújtanak megfelelő védelmet. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** A termék állapotát rendszeres időközönként ellenőrizni kell, és minden karcolt vagy sérült terméket ki kell cserélni. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja a sisakot motoros bukásisakként vagy sporttevékenységekhez. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** A szemet vagy arcot érintő veszélynek való kitétség esetén a szemvédőt lejahajtott állapotban kell rögzíteni. ■ **Tárolás/Tisztítás:** Festék, oldószer, ragasztószalag vagy öntapadó matricák használata nem engedélyezett, kivéve az útmutatóban található, a gyártó által javasoltakat. A védősisak gyenge mosószeres oldatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az említett módszerrel a védősisak nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolás hiányában olyan csomagolást kell használni, amely védi a terméket az ütődésektől, a nedvességtől, a termikus kockázatoktól, a fénytől, valamint távol tartja minden olyan terméktől, anyagtól vagy komponenstől, amely rongálhatja. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénytől és fagytól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűrő tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselje össze és illetve ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15° C. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. ■ **FIGYELEM:** amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet.

RO CAȘTI DE PROTECȚIE PENTRU UZ INDUSTRIAL - ONYX: CASCĂ DE PROTECȚIE CU CARCASA DUBLĂ CU VIZIERĂ PLIANTĂ INTEGRATĂ **Instrucțiuni de utilizare:** Pentru a asigura o protecție suficientă, aceasta cască trebuie adaptată sau reglată în funcție de talia utilizatorului. Cască este creată în așa fel încât energia degajată în urma unui șoc să fie absorbită prin distrugerea sau deteriorarea parțială a calotei și a garniturii; chiar dacă aceste deteriorări nu sunt vizibile imediat, se recomandă înlocuirea oricărei căști care a fost supusă unui șoc considerabil. Se atrace atenția utilizatorilor asupra pericolului care ar apărea atunci când se încearcă modificarea uneia dintre piesele originale ale căștii, cu excepția modificărilor sau a operațiilor de îndepărtare a acestor piese, recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie sub nici o formă să fie adaptate în vederea fixării de accesorii utilizând o metodă nerecomandată de producătorul căștii. ■ **ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB:** Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (mesina, curea de schimb, jugulara, calota antizgomot, etc...) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montaj de la Delta plus. A se utiliza doar accesoriile furnizate de Delta plus. Vizierele sunt concepute pentru o asamblare exclusivă cu ONYX. ■ **MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE:** Pentru a vă asigura o protecție eficientă, cască trebuie să fie purtată cu viziera orientată în față și în poziție dreaptă. Aceasta trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilă pentru un diametru al capului cuprins între 53 și 63 cm. -> Sistem de reglaj „ROTOR →” (situat la spatele căștii): străngeți rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. Slăbiți trăgând niela către înapoi. **Limite de utilizare:** Aceste viziere nu sunt incasabile și nu protejează împotriva particulelor fine de praf, a gazelor și a razelor infraroșii. Nu utilizați echipamentul în afara limitelor sale sau în alt scop decât cel pentru care a fost conceput. Ochelarii de protecție certificați trebuie să fie purtați sub vizieră în timpul oricăui risc de explozie. ■ **AVERTIZĂRI:** Dispozitivele de protecție oculară contra particulelor aruncate la viteză mare, purtate pe ochelarii oftalmici standard, pot transmite șocuri și ca urmare pot crea un risc pentru utilizator. Utilizatorul trebuie să poarte EPI complementar adecvat nivelului de protecție necesar. Asigurați-vă că utilizarea lor simultană nu afectează nivelul de protecție al fiecărui dintre aceste echipamente. ■ **AVERTIZĂRI:** Pentru a vă conforma domeniului de utilizare cu simbolul "8", ecranul facial va trebui dotat cu filtru de scară 2-1-2 sau 2C-1.2 / 3-1-2 și cu o grosime de cel puțin 1,4 mm. Pentru ca dispozitivele de protecție oculară să fie în conformitate cu domeniul de utilizare simbolul 9, simbolul trebuie să fie marcat pe lentilă și pe ramă împreună cu simbolul F, B sau A. ■ **AVERTIZĂRI:** Dacă lentilă și rama nu au același coduri F, B sau A, ochelarii de protecție nu vor răspunde exigențelor minime. Dacă este necesară o protecție contra particulelor aruncate la viteză mare și la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție oculară selectat va fi marcat cu litera C imediat după marcajul contra ciocnirii, adică FT, BT ou AT. Dacă marcajul contra ciocnirii nu este urmat de litera T, dispozitivul de protecție oculară va fi utilizat numai contra particulelor aruncate la viteză mare și la temperatură ambiantă. // ■ **LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE:** ■ **ÎNAINTE DE UTILIZARE:** Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștii corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Cască izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce parțial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolare electrică sunt garantate dacă cască nu este folosită fără alte echipamente: Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform riscurilor implicate de activitatea de lucru. ■ **DUPĂ UTILIZARE:** În cazul în care cască se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafața exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (înțreținere/depozitare). ■ **DURATA DE VIAȚĂ:** Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soareului sau utilizarea abuzivă. Zilnic și înainte de fiecare utilizare trebuie efectuată o verificare în scopul identificării oricărui semn de defecțiune (scraturii, imperfecțiunii) a căștii, a hamurilor și a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un șoc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiecărui cască. . În condiții normale de utilizare, această cască de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de 4 ani (după prima utilizare) sau de 7 ani de la data fabricației. Utilizate în circumstanțe normale, aceste viziere oferă o protecție adecvată pentru șase luni sau mai mult (până la doi ani). Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată cască și să consulte un medic. ■ **AVERTIZĂRI:** Inspectați produsul dvs. în mod regulat și înlocuiți toate vizierele zgăriate sau deteriorate. ■ **AVERTIZĂRI:** Nu utilizați niciodată această cască drept cască de motocicletă sau pentru activități sportive. ■ **AVERTIZĂRI:** În cazul expunerii la riscuri pentru ochi sau față, viziera trebuie să fie blocată în poziția inferioară. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** A nu se aplica vopsea, solventii, adevizi sau etichete autocolante pe aceasta, cu excepția celor recomandate de instrucțiunile producător. Cască de protecție poate fi curățată și dezinfecțată cu ajutorul unei cărpe înmuiate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care cască nu poate fi curățată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar. În cazul absenței ambalajului unitar, folosiți un ambalaj care să permită protecția produsului evitând șocurile, expunerea la umiditate, riscurile termice, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deterioreze. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de înghet și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cădere nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20±15° C. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată cască și să consulte un medic. ■ **ATENȚIE:** Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiilor de utilizare, a reglelor/inspectiilor și a înțreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare.

EL ΚΡΑΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ - ONYX: ΚΡΑΝΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΔΙΠΛΟΥ ΦΛΟΙΟΥ ΜΕ ΕΝΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΑΠΟΣΠΟΜΕΝΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ **Οδηγίες χρήσης:** Για να διασφαλίσει μία επαρκής προστασία, η κρέμας αυτό θα πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται ανάλογα με τις σωματικές διαστάσεις του χρήστη. Το κράνος έχει σχεδιαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε η ενέργεια που παράγεται από τη κρούση να απορροφάται, λόγω της καταστροφής ή της μερικής φθοράς του επάνω μέρους και του μπάνα τσιγκράτης του κράνους. Για αυτό συνιστάται η αντικατάσταση όποιου κράνους έχει υποστεί σημαντική κρούση, έστω και εάν τέτοιες φθορές δεν γίνουν αμέσως αντιληπτές. Επιστάται η προσαρμογή του κάθε τροποποιητή ή αφαίρεση οποιουδήποτε από τα αρχικά μέρη του κράνους, εκτός από τις τροποποιήσεις ή αφαίρεσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή, είναι επικίνδυνη. Τα κράνη δεν πρέπει για οποιονδήποτε λόγο να προσαρμόζονται με σκοπό τη στερέωση αέσουάρ, κατά τρόπο που δεν ενδείκνυται από τον κατασκευαστή. ■ **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ:** Τα εξαρτήματα και/ή τα ανταλλακτικά (κατεργασμένο δέρμα προβάτου, σαγή αντικατάστασης, υποσιγάγανο, αντιθρομβικό κέλυφος κλπ ...), εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησης του τύπου Delta plus. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη Delta plus. Τα γεία έχουν σχεδιαστεί για μια απολεπιστική συρραφή με το ONYX. ■ **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:** Για να διασφαλίσετε αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γέισο στραμμένο προς τα εμπρός κα στη δεξιά θέση. Πρέπει να προσαρμόσει στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (να μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμίζόμενο για περιφέρεια κεφαλιού από 53 έως 63 cm. -> Σύστημα ρύθμισης « ROTOR →» (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρεφοντας το κομμάτι κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα κι άνετα μέσα στο κράνος. Χαλαρώστε τριβώντιους του τροχικού προς τα πίσω. **Περιορισμοί χρήσης:** Οι προσωπικές αυτές ασφαλείες δεν είναι άθραυστες και δεν προστατεύουν από τα λεπτά σωματίδια σκόνης, τα αέρια και τις υπέρυθρες ακτίνες., μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εκτός των ορίων του ή για άλλη χρήση πέραν εκείνης για την οποία έχει σχεδιαστεί. Πατοποιημένα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να φορούνται κάτω από την προσωπίδα ασφαλείας κατά τη διάρκεια κάθε κίνδυνου έκθεσης. ■ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Οι κακοί προστασίες κατά των σωματιδίων που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα και χρησιμοποιούνται πάνω από κανονικά γυαλιά όρασης μπορούν να μεταδώουν κρούσεις και κατά συνέπεια να δημιουργήσουν κίνδυνο για το χρήστη. Ο χρήστης πρέπει να φορέει πρόσθετα Μ.Α.Π. κατάλληλα για το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Βεβαιωθείτε ότι η ταυτόχρονη χρήση τους δε θα επηρεάσει το επίπεδο προστασίας καθενός από τους εξοπλισμούς. ■ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Για να είστε σύμφωνα με το σύμβολο "8" στην περιοχή χρήσης, η θωράκιση προσώπου πρέπει να είναι εξοπλισμένη με φίλτρο κλίμακας 2-1-2 ή 2C-1.2 / 3-1.2 και το οποίο να έχει πάχος τουλάχιστον 1,4 mm. Προκειμένου οι φακοί προστασίας να είναι σύμφωνοι με το πεδίο εφαρμογής διακριτικό 9, το διακριτικό πρέπει να αναγράφεται στο φακό και το σκελετό σε συνδυασμό με το διακριτικό F, B ή A. ■ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Αν ο φακός και ο σκελετός δεν έχουν τους ίδιους κωδικούς F, B ή A, οι φακοί προστασίας δεν πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις. Αν απαιτείται προστασία κατά των σωματιδίων που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα υπό ακραίες θερμοκρασίες, οι επιλεγμένοι φακοί προστασίας φέρουν σήμανση με το γράμμα T αμέσως μετά τη σήμανση κατά της κρούσης, δηλαδή FT, BT και AT. Αν η σήμανση κατά της κρούσης δεν φέρει το γράμμα T, οι φακοί προστασίας μπορεί να χρησιμοποιούνται μόνο κατά των σωματιδίων που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα σε θερμοκρασία δωματίου. // ■ **ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** ■ **ΠΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** ο χρήστης οφείλει να ελέγχει εάν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που αναμένεται κατά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το κράνος από μονωτικό υλικό σε συνθήκες, όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων του. Για την παροχή ηλεκτρικής μόνωσης, δεν αρκεί η χρήση αυτού του κράνους μόνο Μ.Α.Π.: είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κίνδυνους της εκάστοτε εργασίας. ■ **ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** εάν το κράνος λερωθεί ή μουλιάσει -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (συντήρησης/αποθήκευση). ■ **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:** Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγιούματα, ρυγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά οχονία και τα αέσουάρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή το παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαρμονική στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για 4 χρόνια μετά από την αρχική χρήση, ή για 7 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Χρησιμοποιούμενα υπό κανονικές συνθήκες, τα γεία αυτά παρέχουν επαρκή προστασία για 6 μήνες ή περισσότερο (έως και 2 έτη). Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρήσει από τη ζωή αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιατρό ■ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Επιθεωρήστε τακτικά το προϊόν σας και αντικαταστήστε τις προσωπίδες που έχουν χαλαρωθεί ή υποστεί βλάβη. ■ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτήν τη κάσκα όπως τις κάσκες μοτοσυκλέτας ή για αθλητικές δραστηριότητες. ■ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Όταν βρίσκεται εκτεθειμένο σε κίνδυνος για τα μάτια ή το πρόσωπο, το γείσο πρέπει να είναι ασφαλισμένο σε χαμηλή θέση. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Να μην εφαρμόζονται χρωματά, διαλύτες, συγκολλητικές ουσίες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, με εξαίρεση εκείνων που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το κράνος αυτό μπορεί να καθαριστεί και να απολυμαντεί με ένα ξεκοκιστήρι διαποτισμένο με ελαφρώς συμπυκνωμένο διάλυμα καθαρισμού. Απαγορεύεται η χρήση χημικών αποεστικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Εάν το κράνος δεν είναι εφικτό να καθαριστεί με την ενδεικνυμένη μέθοδο, πρέπει να αντικατασταθεί. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται στη μοναδιαία του συσκευασία. Σε περιπτώσει απουσίας μοναδιαίας συσκευασίας, χρησιμοποιείτε μια συσκευασία που να επιτρέπει μια προστασία του προϊόντος απορροφώντας τα χτυπημάτα του, την έκθεση στην υγρασία, θερμικούς κινδύνους, την έκθεση στο φως, κρατώντας το απομακρυσμένο από οποιονδήποτε προϊόν ή ουσία που θα μπορούσαν να του επιφέρουν βλάβη. Όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, προφυλαγμένο από το φως, τον παγετό και σε μέρος που να εγγυάται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αχημικά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν επφέροντας πάνω σ' αυτό. Μην συμμίζετε και μη αποθηκεύετε κοντά σε πηγές θερμότητας. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: 20±15° C. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρήσει από τη ζωή αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιατρό ■ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας.

HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRIJI - ONYX: ZAŠTITNA KACIGA ZA GRADILIŠTE S DVOSTRUKOM PODLOGOM I INTEGRIRANIM SKIDIVIM VIZIROM **Upute za upotrebu:** Kako bi se osigurala zadovoljavajuća zaštita, ova kaciga mora biti prilagođena veličini glave onoga koji je nosi. Ova kaciga je napravljena tako da se energija udara apsorbira po vanjskom djelu kacige i trake za pričvršćivanje, ako je njome kaciga opremljena, ukoliko oštećenja uslijed udara nisu odmah primjetna, preporuča se zamijeniti kacigu ako je podnijela jači udar. Posebno naglašavamo da je opasno zamjenjivati ili skidati bilo koji od originalnih dijelova kacige osim onih koje su izričito preporučene od strane proizvođača kacige. Kacige se ne smiju ni u kom slučaju prilagođavati za učvršćivanje pribora ili sličnoga, ako to nije izričito preporučeno od strane proizvođača kacige. ■ **ODDACI I ZAMJENSKI DIJELOVI:** Pribor i/ili rezervni dijelovi (očvja koža, rezervoiri remeni, remen ispod brade, šuljalice protiv buke itd...), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažnutvrke Delta plus. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka Delta plus. Viziri su dizajnirani isključivo za montažu na ONYX. ■ **POSTAVLJANJE I/LI POĐEŠAVANJE:** Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, ovu kacigu morate nositi sa vizikom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjestiti prema veličini glave korisnike ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena. Podesimo od 53 do 63 cm oko glave. -> Sustav za namještanje „ROTOR →” (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. Otpustite povlačenjem kotačica prema natrag. **Ograničenja kod korištenja:** Ovi viziri mogu puknuti i ne štite od finih čestica prašine, plina i infracrvenih zraka., nemojte koristiti opremu izvan njezinih granica ili u svrhe koje nije namijenjena. Odobrene zaštitne naočale trebaju se nositi ispod vizira sve dok postoji rizik od izlaganja. ■ **NAPOMENA:** Zaštitna stakla protiv rasprskavajućih čestica pod velikom brzinom nošena na standardnim oftalmološkim dioptrijskim staklima ne ublažavaju udar i mogu biti rizična za korisnika. Korisnik treba nositi dodatnu DOK primjerenu potrebnoj razini zaštite. Provjerite ne utječe li njihova zajednička uporaba na razinu zaštite svakog dijela ove opreme. ■ **NAPOMENA:** Radi sukladnosti s oznakom "8" za područje za uporabu, štitiak za lice mora biti opremljen filtrom sa oznakama od 2-1.2 ili 2C-1.2 / 3-1.2 i minimalne debljine od 1,4 mm. Kako bi zaštitne naočale odgovarale području uporabe pod simbolom 9, simbol mora biti označen na staklima i na okviru u kombinaciji sa simbolom F, B ili A. ■ **NAPOMENA:** Ako stakla i okvir nemaju isti kod F, B ili A, zaštitne naočale ne odgovaraju minimalnim zahtjevima za zaštitu. Ako je potrebna zaštita protiv rasprskavajućih čestica pod velikom brzinom i ekstremnim temperaturama, zaštitna stakla će biti označena slovom T odmah nakon oznake zaštite protiv udara, tj: FT, BT ili AT. Ako iza oznake zaštite protiv udara ne stoji slovo T, zaštita za oči će se koristiti samo protiv rasprskavajućih čestica pod velikom brzinom na sobnoj temperaturi. // ■ **GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZA:** ■ **PRIJE UPORABE,** korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, a vezano za uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolacijom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja njenih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajamčena su samo onda kada se kaciga ne koristi sama: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, a sukladno opasnostima koje se javljaju pri radu. ■ **NAKON UPORABE:** ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/čuvanje). ■ **VIJEK TRAJANJA:** Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna uporaba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se utvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, prorezi) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Datum proizvodnje je ugraivan u unutrašnju zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom 4 godine (nakon prve uporabe), ili 7 godina nakon datuma proizvodnje. Ovi viziri, kada se upotrebljavaju u normalnim uvjetima, osiguraju adekvatnu zaštitu 6 mjeseci ili više (do 2 godine). Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. ■ **NAPOMENA:** Redovito provjeravajte svoj proizvod i zamijenjte ga po potrebi ukoliko je istrošen ili oštećen. ■ **NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti ovu kacigu kao kacigu za motocikle ili za sportske aktivnosti. ■ **NAPOMENA:** Kada ste izloženi rizicima za oči ili lice, vizir mora biti zaključan u donjem položaju. **Čuvanje/Čišćenje:** Ne nanosite boje, razrjeđivača, ljeplivo ili samoljepljive naljepnice osim onih koje su izričito preporučene od strane proizvođača. Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umočenom u razrijeđenu otopinu deterdenta. Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. Ali o kaciga tako ne može očistiti mora se zamijeniti. Proizvod se treba transportirati u svojoj jediničnoj ambalaži. Ukoliko nema jedinične ambalaže, upotrijebite ambalažu koja omogućuje zaštitu proizvoda od udaraca, izlaganja vlazi, termičkih rizika, izlaganja svjetlu, i čuvajte je podalje od svakog proizvoda, materijala ili tvri koji bi je mogli oštetiti. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićeno od sunčevog svjetla, smrznavaja ili na mjestu na kojem je osiguran da ga nikakvi kemijski proizvodi ili šljasi predmeti ne mogu uništiti ako padnu na njega. Ne smije se pritiskati ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladištenja: 20±15° C. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. ■ **POZOR:** ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolaicjske zaštite.

UK ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ - ONYX: ЗАХИСНА КАСКА З ПОСИЛЕНИМ КОРПУСОМ ТА ВБУДОВАНИМ ЛИЦЬОВИМ **Інструкції з використання:** Для забезпечення достатнього захисту, ця каска повинна підібрана або налаштована відповідно до розміру її власника. Каска зроблена таким чином, що енергія, яка виробляється під час удару, поглинається руйнуванням або частковим пошкодженням шолому та спорядження, тож навіть якщо такі пошкодження не відразу помітні, рекомендується замінити будь-яку каску, яка зазнала серйозного удару. Слід звернути увагу користувачів на небезпечні зміни чи вилучення будь-якого з віхідних елементів захисної каски, за винятком рекомендованих виробником каски змін або усунень недоліків. Каски в жодному випадку не повинні використовуватися для закріплення на них додаткового обладнання, окрім рекомендованого виробником каски. ■ **ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ:** Аксесуари та/або запасні частини (сап'ян, запасні прив'язі, підборідний ремінь, протигнуща накладка тощо), що є в наявності, доставляються разом з інструкцією за монтажу Delta Plus. Використовувати лише аксесуари, що надані Delta Plus. Козирки призначені для ексклюзивної збірки з ONYX. ■ **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ:** Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже щільно і не занадто вільно посадка). Регульований розмір охошту голови 53-63 см. -> Система регулювання « ROTOR →» (розташована на задній реміньці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкрутіть ROTOR, потягнувши ручку назад. **Обмеженні використання:** Ці козирки можуть ламатися і не захищають від дрібних частинок пилу, газів і інфрачервоних променів. Обладнання не можна використовувати поза обмеженнями, для будь-яких цілей поза його призначення. Сертифіковані захисні окуляри слід носити під козирком під будь-якого ризику. ■ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Захисні лінзи від частинко, що з високою швидкістю, встановлені на звичайних стандартних оптичологічних окулярах, можуть передавати ударні навантаження і тим самим створювати ризик для користувача. Користувач повинен носити додатковий ПЕЗ, що відповідає рівню захисту. Однак необхідно перевірити чи їхне одночасне використання не впливає на рівень захисту кожного з видів цього обладнання. ■ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Для відповідності полю використання символа "8", захисний кожух повинен бути обладнаний фільтром шкали номер 2-1.2 або 2C-1.2 / 3-1.2 і має бути щонайменше 1,4 мм завтовшки. Для того щоб захисні окуляри відповідали сфері застосування 9, на оправі і ліназах повинен бути нанесений даний код в комбінації з кодом F, B або A. ■ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Якщо лінзи і оправа не мають однакових кодів F, B або A, захисні окуляри будуть відповідати тільки мінімальним вимогам. Якщо необхідний захист від часток, що з великою швидкістю і мають екстремальні температури, вибрані захисні лінзи повинні мати маркування у вигляді символу T, зазначеного відразу ж після кодів ударостійкості, тобто FT, VT або AT. Якщо після маркування ударостійкості символ T відсутній, захисні окуляри слід використовувати тільки для захисту від частинко, що з високою швидкістю, що мають температуру навколишнього середовища. // ■ **ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ:** ■ **ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ,** користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінального напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими засобами ЗІЗ індивідуального захисту: ви повинні використовувати інше електроізоляційне захисне обладнання, в залежності від ризиків, пов'язаних з завданням підприємства. ■ **ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ:** якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). ■ **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ:** Термін придатності продукту заєжити від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремня та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення виграйована всередині кожної каски. За нормальних умов використання, ця захисна каска повинна забезпечити адекватний захист протягом 4-х років з дати першого використання, або 7 років з дати виготовлення. При нормальних умовах використання ці козирки забезпечують адекватний захист протягом 6 місяців або більше (до двох років). Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити zagrożиву зону, знати каску і звернутися до лікаря. ■ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Регулярно перевіряйте і замінюйте будь-які зіпанові або пошкоджені козирки. ■ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Ніколи не використовуйте цей шолом як мотоциклетний шолом чи для спортивних заходів. ■ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** У випадку ризику для очей чи об

витогривача. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одиничній упаковці. Якщо одинична упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає виріб від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні: 20±15° С. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки , у тому разі коли чутига людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити заргзовливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря.
■ УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкцій використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей.

RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - ОНЫХ: КАСКА СТРОИТЕЛЬНАЯ С ДВОЙНОЙ ОБОЛОЧКОЙ СО ВСТРОЕННЫМ ОТКИДНЫМ КОЗЫРЬКОМ
Инструкции по применению: Для обеспечения удовлетворительной защиты, настоящий шлем должен быть приспособлен или настроен в зависимости от размер пользователя. Шлем построен таким образом, что энергия выделенная в результате шока поглощается через разрушение или частичное повреждение колпака и манжеты, даже если эти повреждения не видимы немедленно, рекомендется замена любого шлема который был подвержен значительному шоку. Обращается внимание пользователю на угрозу появляющуюся в том случае когда пробутается изменение или устранение одной из основных деталей шлема, за исключением изменений или операций по устранению этих деталей, рекомендуемых производителем шлема. Шлемы не должны ни в коем случае приспосабливаться ввиду закрепления принадлежностей, используя способ нерекондуемый производителем шлема.
■АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противошумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажуDelta plus. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания Delta plus. Лицевые щитки предназначены исключительно для установки на ОНЫХ.
■ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперед и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по объвату головы составляет 53 - 63 см. -> Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивая, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттвенув колесико назад.
Ограничения в применении: Данное забрало не является прочным и не обеспечивает защиту от малых частиц пыли, газов и инфракрасных лучей, данное снаряжение запрещается использовать при нагрузках, на которые оно не рассчитано, и в целях, для которых оно не предназначено. Во время выполнения работ под забралом необходимо всегда носить сертифицированные защитные очки.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Защитные линзы от частиц, с высокой скоростью, установленные на обычных стандартных офтальмологических очках, могут передавать ударные нагрузки и тем самым создавать риск для пользователя. Пользователь должен носить дополнительные СИЗ, соответствующие уровню необходимой защиты. При этом необходимо убедиться, что одновременное использование маски с другими СИЗ не снижает уровень защиты ни того, ни другого устройства.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Для того, чтобы лицевой щиток соответствовал области применения с символом "8", его следует снабжать светофильтром с градационным шифром 2-1.2 или 2С-1.2 / 3-1.2, и его минимальная толщина должна составлять 1.4 мм. Для того чтобы защитные очки соответствовали области применения 9, на оправе и линзах должен быть нанесен данный код в комбинации с кодом F, В или А.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Если линзы и оправа не имеют одинаковых кодов F, В или А, защитные очки будут отвечать только минимальным требованиям. Если необходима защита от частиц, с большой скоростью с экстремальными температурами, выбранные защитные линзы должны иметь маркировку в виде символа Т, указанного сразу же после кодов ударопрочности, то есть FT, BT или AT. Если после маркировки ударопрочности символ Т отсутствует, защитные очки следует использовать только для защиты от частиц, с высокой скоростью, имеющих температуру окружающей среды. //
■ ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
■ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможном рискам при работе.
■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение).
■ СРОК СЛУЖБЫ: На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или предствавляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, стоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (от первого использования) или 7 лет от даты производства. При использовании в нормальных условиях данные щитки смогут обеспечивать адекватную защиту в течение 6 месяцев и более (до 2 лет). Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Регулярно проверяйте и заменяйте любые испорченные или поврежденные козырьки.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Никогда не используйте данную каску в качестве мотоциклетного шлема или для занятий спортом.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: При наличии рисков для глаз или лица лицевой щиток необходимо заблокировать в опущенном положении.
Ухранению/Чистке: Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеющиеся этикетки, кроме случаев, предусмотренных в инструкциях производителя. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющее средство слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлжеги транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° С. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу.
■ ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.

TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI - ОНЫХ: ÇİFT KABUKLU ÇIKARILABİLİR VİZÖRLÜ GÜVENLİK KASKI
Kullanım şartları: Yeterli koruma sağlamak için bu kask kullanıcının kafasına göre ayarlanmalı ya da uyarlanmalıdır. Bu kask, bir darbe sonrası oluşan enerjinin, başlık ya da emniyet kemirinin kısmi tahribi ya da hasarı yoluyla emileceği şekilde tasarlanmıştır. Böyle bir hasar anında fark edilmese bile, güçlü bir şoka maruz kalmış kaskın değiştirilmesi önerilir. Ayrıca koruyucu kaska modifikasyon yapılması ya da orijinal parçalardan birisinin çıkarılmasının (kask üreticisi tarafından önerilen modifikasyon ya da değişiklikler dışında) tehlike doğuracağı belirtilmek isteriz. Kasklar, ayarlar ya da aksesuar ekleme amacıyla, asla kask üreticisinin önerdiği talimatın dışında bir işleme tabii tutulmamalıdır.
■AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Aksesuarlar ve/veya yede parçalar (meşin, yedek kemer, çenelik, kulaklık vb.) mevcut olduğunda, Delta Plus montaj talimatları ile birlikte teslim edilmektedirler. Sadece Delta Plus tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız. Yüz siperleri ОНЫХ'e takılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır.
■ KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Etikli koruma sağlamak için bu baret, siperiği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. -> "ROTOR →" ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelineye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin.
Kullanım sınırları: Bu vizörler kırılmaz değildir ve ince toz partikülleri, gaz ve infrared ışınlarına karşı koruma sağlamaz, Bu ekipman, sınırlamaları dışında veya tasarım amacından farklı bir amaçla kullanılmamalıdır. Onaylı Ana Göz Koruması yüz siperinin altına giyilmeli ve yüz siperi tehlikeye maruz kalnan tüm zamanlarda giyilmelidir.
■UYARILAR: Standart oftalmik gözlüklerin üzerine takılan yüksek hızda atılan partiküllere karşı koruma sağlayan gözlükler darbeleri iletirler ve bunun sonucunda kullanıcıların risk oluşturabilirler. Kullanıcı, koruma seviyesine uygun kişisel koruyucu ekipman kullanmalıdır. Bu donanımlar ile birlikte kullanımının, donanımların her birinin koruma derecesini olumsuz yönde etkilediğini kontrol edin.
■UYARILAR: "8" sembolünün kullanımına uyum sağlamak için 2-1.2 ya da 2C-1.2 / 3-1.2 ölçü numaralı ve en az 1.4 mm kalınlıkta filtreye sahip bir yüz siperi takılmalıdır. Göz koruyucunun 9 simgeli kullanım alanına uygun olması için, cam üzerinde simge işaretlenmiş olmalı ve montürde F, B ya da A simgesiyle kombine edilmiş olmalıdır.
■UYARILAR: Cam ve montürü aynı F, B ya da A kodlarına sahip değilse, koruyucu gözlük sadece minimal ihtiyaçlara cevap verecektir. Yüksek hızda atılan partiküllere karşı koruma ya da aşırı sicaklara karşı koruma isteniyorsa, seçilen göz koruyucu darbeye karşı işaretten hemen sonra T harfiyle işaretli olacaktır; yani FT, BT ya da AT. Darbeye karşı koruma işaretinden sonra T harfi yoksa, göz koruyucu sadece oturma sicaklığına, yüksek hızda atılan partiküllere karşı kullanılacaktır.
■ ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER:
■ KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksel kısıtlarını kullanım esasında karşılaşması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtım performansını sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerdiler: işin içerdği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır.
■ KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kimsen kirlemeden, aşığıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama).
■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kaskın kayış ve kırılabilir aksesuarları herhangı bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangı bir kusur yoksa, kullanım için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımından itibaren 4 yıla kadar ya da üretim tarihinden itibaren 7 yıl boyunca etkin koruma sağlar. Normal durumlarda kullanın. Bu siperlikler 6 ay ya da daha fazla süre boyunca (2 yıla kadar) yeterli koruma sağlarlar. Bu madde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır.
■UYARILAR: Ürününüzü düzenli aralıklarla inceleyin, tüm çizik ve hasarı vizörleri değiştirin.
■UYARILAR: Bu baretli asla araç kullanımı ya da spor amaçlı kullanmayın.
■UYARILAR: Yüze ya da göze risk teşkil eden durumlarda siperlik alt konuma kilitlenmelidir.
Saklama/Temizleme koşulları: Üretici talimatları dışında, boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılması bir bebek silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasından, termal tehlikelerden, ışıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ışık ve don olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Bu madde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır.
■ DKKAT: Hatallı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanım talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir.

ZH 工业保护头盔 - ОНЫХ: 带有集成可伸缩式帽檐的双层头盔
使用说明: 为了确保足够充分的保护， 本安全头盔应按照佩戴者的头部尺寸进行调整。工业保护头盔实现了当无边圆帽和安全带受到撞击而引起局部破坏或损坏时的能量散发。即使不是直接的损坏， 也建议更换受到严重撞击的整个头盔。使用者同时还应注意， 除了头盔生产者的建议以外， 修改或去除安全头盔的任意元件可能会造成危险。在任何情况下， 都不得按照非头盔生产者的建议程序给头盔装配固定附件。
■附件及备用零配件: 配件及/或备件（羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等）， 如可使用时候与Delta plus安装说明一并发送。只能使用 Delta plus提供的零部件。防护面罩专为在 ONYX上装配所设计。
■使用和/或设置： 为确保有效保护， 此安全头盔应该面罩朝正前竖直佩戴。应该根据使用者头的大小调节（不要太紧也不要太松）。可调节53至63cm的头围。-> "ROTOR →"调节系统（位于头盔背面）： 顺时针旋转拧紧旋钮， 直到头盔平整且舒适地放置在头上。通过向后拉旋拧将它松开。
使用限制: 面罩不是防弹的， 也不能防护灰尘微粒， 气体和红外线， 请勿超限值或超范围使用设备。在暴露风险下必须在面罩之下佩戴经过认证的防护眼镜。
■重要提示： 在标准眼镜之上的护目装置会传导冲击力， 因此可能给佩戴者带来一定风险。根据所要求的防护等级， 使用者应当额外佩戴PPE。请确认同时使用多种设备不会影响到其各自的防护功效。
■重要提示： 为了能符合使用"8"字符号领域， 应使用具有2-1.2或2C-1.2 / 3-1.2 过滤网的面罩， 壁厚应达到至少1.4mm。对于适用于符号9所代表领域的安全眼镜， 镜片和镜框都应标有该符号及符号F、B、A中的一个。
■重要提示： 在等级F、B和A范围内如果出现镜片及镜框等级不符的情况， 整套安全眼镜应该以较低的安全等级为准。如果需要抵抗极高温度下的高速颗粒， 应紧接着所选安全眼镜上标识的冲击符号之后标上字母T（即FT、BT或AT）。如果冲击符号之后未标字母T， 则此安全眼镜仅用于抵抗室温下的高速颗粒。//
■ 电绝缘限制的使用及注意事项:
■使用前， 用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下， 不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能： 必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。
■使用后： 如果头盔变脏或受污染， 特别是外表面， 应按照以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。
■使用寿命: 该产品的使用寿命由几个因素影响， 如冷， 热， 化学品， 日光或错误使用。日常使用时和每次使用后， 应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂纹， 瑕疵等迹象。同时， 应更换所有受到严重撞击或出现磨损防护的头盔。如果头盔无任何损坏， 即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。在正常的使用条件下， 在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护， 或在生产日期后的7年内提供保护。正常使用下， 此款面罩可提供6个月以上的防护（最高2年）。该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此， 如果出现任何反应， 应首先离开危险区域， 卸下头盔， 然后就诊。
■重要提示： 必须定期地检查您的产品， 如发现任何划伤或损坏情况， 必须进行更换。
■重要提示： 禁止将本头盔用作车辆或运动头盔。
■重要提示： 当眼睛或面部面临危险时， 必须将面罩放下并锁定。
存放说明/清洗: 除非制造商说明书上有建议， 不要将油漆， 溶剂， 粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净， 即可考虑更换。产品须独立包装运输。如果没有独立包装， 使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光， 远离可对其损害的产品、材料或事物。当不再使用该产品或它的运输过程中， 产品应贮存在干燥， 阴凉， 避开避免霜冻的环境， 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。存放温度范围： 20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此， 如果出现任何反应， 应首先离开危险区域， 卸下头盔， 然后就诊。
■ 注意： 缺少或不充分遵循产品有关使用， 调整/检查和和维护/存储的指示， 可能会限制其电绝缘性能。

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCA ZA DELA V INDUSTRIJI - ОНЫХ: ČELADA ZA GRADBIŠČE, DVOJNO PODLOŽENA Z ODSTRANJIVIM VIZIRJEM
Navodila za uporabo: Za zagotovitev zadovoljive zaščite mora biti čelada prilagojena velikosti glave osebe, ki jo uporablja. Ta čelada je izdelana tako, da se energija udarca absorbira na zunanjem delu čelade in traku za pritrditev, če ga čelada ima. Čeprav poškodbe zaradi udarca niso opazne, priporočamo, da čelado kljub temu zamenjate, če je bila močnejše udarjena. Pri tem moramo vsekar poudariti, da je nevarno zamenjevati ali sнемati katerikoli originalni del čelade, razen če to ni izrecno predpisano s strani proizvajalca čelade. Čelade ne smemo v nobenem primeru prilagajati za pritrjevanje pribora ali podobnega, če to ni izrecno priporočeno s strani proizvajalca čelade.
■DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in/ali nadomestnih delov (papirja iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd....) če je mogoče,se dobavljajo znvodilo za namestitveDelta plus. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec. Obrazni ščitni so namenjeni izključno za pritrditev na čelado ОНЫХ.
■ NASTAVITVE I/ALI POPRAVILA: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi v vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav. -> Sistem za prilagajanje »ROTOR →» (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj.
Оmejitve pri uporabi: Ti vizirji niso nezumljivi in nudijo zaščite pred finimi delci prahu, plini in infrardečimi žarki, ne uporabljajte opreme zunaj njenih omejitev ali za namene, za katere ni namenjena. Odobreno primarno zaščito za oči je treba nositi pod vizirjem za obraz in ob izpostavljenosti nevarnosti je treba vedno nositi zaščito za obraz.
■OPOMBA: Zaščitna stekla proti preščinim delcem pri veliki hitrosti, ki jih nosimo na standardnih oftalmoloških steklih z dioptrijo, ne ublažujejo udarce in so lahko tvegana za uporabnika. Uporabnik mora nositi dodatno osebno zaščitno opremo, ki ustreza stopnji zaščite. Preverite, da takšna skupna uporaba ne bi vplivala na raven zaščite vsakega dela te opreme.
■OPOMBA: Za uskladitve s simbolom "8" na območju uporabe mora biti zaščitni pokrov opravljen z oznako in številko 2-1.2 ali 2C-1.2 / 3-1.2 in debeline najmanj 1,4 mm. Da bi zaščitna očala ustrezala področju uporabe pod simbolom 9, mora biti simbol označen na steklih in na okvirju v kombinaciji s simboli F, B ali A.
■OPOMBA: Če stekla in okvir nimata enake kode F, B ali A, potem zaščitna očala ne ustrezajo minimalnim zaščitnim zahtevam. Če je potrebna zaščita proti razletenim delcem pri velikih hitrostih in ekstremnih temperaturah, bodo zaščitna stekla označena s črko T takoj po oznaki zaščite proti udarcem, na primer FT, BT ali AT. Če po oznaki za zaščito proti udarcem ni napisana črka T, je zaščita za oči predvidena samo za zaščito pred preščinimi delci pri velikih hitrostih sobne temperature. //
■ ELEKTRIČNA OMEJITVE UPORABE IN PREVIDNOSTNI UKREPI:
■ PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki si bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolizmost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo.
■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje).
■ ROK TRAJANJA MAŠKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje. V običajnih okoliščinah ti ščitniki nudijo ustrezno zaščito 6 mesecev ali več (do 2 leti). Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor sнемite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom.
■OPOMBA: Redno preverjajte svoj proizvod in ga po potrebi zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan.
■OPOMBA: Te čelade nikoli ne uporabljajte namesto motoristične ali športne čelade.
■OPOMBA: Ob izpostavljanju tveganju za oči ali obraz, je vizir potrebno zakleniti v spuščenen položaju.
■ **Hrambo/Čiščenje:** Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen tistih, ki jih v navodilih priporoča proizvajalec. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivnihkih in korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzaljo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15° C. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor sнемite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom.
■ POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.

ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID - ОНЫХ: TOPELTKESTAGA EHITUSKIIVER SISSEEHITATUD ÜLESTÕTETAVA VISIRIGA
Kasutusjuhised: Pisiva kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kandja suurusle. Kiiver on valmistatud sellisel, et ta absorbeerib löögieringa korpuse ning kinnituste osalise purunemise või kasutuskõlbmatuks muutmise teie; isegi, kui vigastused ei ole vahetult nähtavad, on soovitatav kõva löögi saanud kiiver välja vahetada. Tuleb tähele panna, et kiivri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmise või eemaldamine kiivri tootja soovitav) võib olla ohtlik. Kiivrite külge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisil, mida tootja ei ole selleks eelnvalt soovitanud.
■LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarammed, lõuarhiim, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadavad, tamitakse koos kokkupanemisejuhendigaDelta plus. Kasutada ainult Delta plusi tarnitud tarvikuid... Viisirid on mõeldud monteerimiseks ainult mudelile ОНЫХ.
■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Efektiveits kaitse tagamiseks peab kiiver asuma pees nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutajaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleerivat peaubermõõdus 53-63 cm. -> Reguleerimisüsteem „ROTOR →“, (asub kiivri taga): kõvemini kinni saab reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. Keerata lahtri, keerates tähttratast tahapoole.
Kasutuspiirangud: Need viisirid ei ole purunemiskindlad ning ei kaitse tolmu peenosakeste, gaaside ja infrapunakiirguse eest, ärge kasutage kaitsevarustust väljaspool selle kasutuspiirangud või muul otstarbel peale selle ettenähtud kasutustarabeta. Igasuguse kokkupuuteohu ajal tuleb viisiril ali kanda sertifitseeritud kaitsepille.
■HOIATUSED: Kui prille kaitseks suure kiirresea liikuvate osakeste eest kantakse talviste dioptriilise prillide peal, võivad nad viimaeste löögiergiat üle anda, põhjustades nii kasutajale vigastuste ohtu. Kasutaja peab kandma nõutud kaitsetasemele sobivaid täiendavaid isikukaitsevahendeid. Veenduge, et erinevate vahendite koos kasutamine ei vähenda nende kaitsetaset.
■HOIATUSED: Selleks et näokaitsevahend oleks kasutusala sümboleile „8" vastav, peab see olema varustatud filtriga skaala numbriga 2-1.2 või 2C-1.2 / 3-1.2 ja olema vähemalt 1,4 mm paks. Kaitseprillide vastavuseks kasutuskekskonnale tingliku tähistusega 9 peab klaasidel ja raamidel olema tähistuste kombinatsioon F, B või A.
■HOIATUSED: Kui prillidel ja raamidel on erinevad koodid F, B või A, vastavad kaitseprillid ainult neist minimaalsetele nõuetele. Vajadusel kaitsta suure kiirresea liikuvate osakeste löökide vastu piirtemperatuuridel märgistatakse vastavad kaitseprillid löögikaitse tähise järel paikneva tähega T, s.t. FT, BT või AT. Kui löögikaitse tingliku tähise järel puudub täht T, kuuluvad kaitseprillid kasutamiseks ainult kaitseks suure kiirresea liikuvate osakeste vastu ümbritseva õhu temperatuuril. //
■ ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD:
■ ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajat kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid nominaalpingele millega see kasutamise ajal tõenäolisets kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsioon omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine.
■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määratud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt allpool toodud puhastussoovitusutele hoolikalt puhastada (hoidlus/säilitamine).
■ KASUTUSIGABA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ütengi viiga ei ilmne, võib kiiver endisel ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. Normaalsete kasutus tingimustes juures peaks kaitsekiiver pakkuma adekvaatset kaitset 4 aasta vältel alates esmakordsest kasutamisest või 7 aasta vältel alates valmistamiskuupäevast. Normaalsetes kasutus tingimustes tagavad viisirid piisava kaitse 6 kuuks ja pikemaks ajaks (kuni 2 aastat). See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
■HOIATUSED: Kontrollige toodet regulaarselt ja asendage kriimustatud või vigastatud viisirid uuteaga.
■HOIATUSED: Ärge kunagi kasutage seda kiivrit mootorratta- või spordikiivrina.
■HOIATUSED: Silmi või nägu ohustavates oludes peab viisir olema lukustatud alla pööratud asendisse.
Ladustamine/Puhastus: Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendiga. Kasutada ei tohi abrasiiivseid ega korrosiivseid keemiatooteid. Kui kiivrite ei ole võimalik sellisel viisil puhastaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides lööke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või aineist, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tabab, et toode ei deformeeruks sellele peale kувukvate kemikaalide või teravete toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuurit vahemik: 20±15° C. See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
■ TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamise, kohandamise/ülevaltamise ja hoolduse/säilitamise nend eemapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.

LV PRAMONIJAI APSAUGINAI ŠALMAI, - ОНЫХ: BŪVLAUKUMA KĪVER AR DUBULTU KORPUSU UN INTEGRĒTU IVEKLĀMIA SEŠĒJUMA
Lietošanas instrukcija: Kad būtu uztīrkintas pakankamas saugumas, šis šalmas turi būti pritaikytas ir sureguliuotas pagal jį naudojantį žmogaus galvos dydį. Šalmas yra pagamintas taip, kad smūgio metu jęga yra nukreipiama į šalmo viršutinę dalį arba dirželius, kurie visiškai sugadinami arba tik apgadintami; net ir tokiu atveju, kai apgadintimas nėra iš karto žymus, patartina šalmą su žmogaus smūgio pakeisti. Svarbu atkreipti naudotojų dėmesį į tai, kad yra pavojinga keisti ar išimti bet kokią apsauginio šalmo sudėties esančią dalį, išskyrus tuos pakeitimus ar išėmimus atvejus, kurie yra nurodyti gamintojo. Jokių būdu prie šalmo negalima tvirtinti priedų, kurių gamintojas nėra nurodęs.
■Piederumi ir maināmās detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna, rezerves drošības jostas, kiveres aizdares siksniņa, prettrokšņa kivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar montāžas instrukcijuomn Delta plus. Lietojiet tikai kopā ar Delta plus piegādātajiem aksesuāriem. Sešejši ir modeļtie vienīgi montāžai uz ОНЫХ.
■ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NĒREGULĒŠANA: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, šīsaijet kiveri ar nagu uz priekšu n labajā pozīcijā. Tā jānoregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (nei per daug suveržti, nei per daug atļietti). Noregulējuma galvas apkārtnēmar no 53 līdz 63 cm. -> Regulēšanas sistēma "ROTOR →" (atrodas kiveres aizmugurē): pievelciet, griezot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva kiverē atrodas komfortablā stāvoklī. Lai attaisnātu, pavelciet pogu uz atpakaļ.
Lietošanas termiņi: Šīs aizsargkiveres nav nepilstošas un neaizsargā pret putekļiem, gāzi un infrasarkanajiem stariem, ekīpējumu nelietot ārpus tā ierobežojumiem vai citam nolīkam kā tam, kam tas ir paredzēts. Serificētās aizsargbrilles ir jālieto kopā ar aizsargstulmi.
■ISPEJMIJA: Ja acu aizsargi, kas

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit.
- **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.
- **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto.
- **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto.
- **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens.
- **DE** Leistungen : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie.
- **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku.
- **SK** Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku.
- **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el.
- **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului.
- **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος.
- **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (UE) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu.
- **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт.
- **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия.
- **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir.
- **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。
- **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku.
- **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis.
- **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatsprāšībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju.
- **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų.
- **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedestående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata.
- **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-sivostestaa www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.
- **AR** الأداء : الأداء الامتثال للملغيات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

CE FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** UE-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

425/2016)EU(الالاحة **AR**

EN397:2012 + A1:2012 FR Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **NL** veiligheidshelmen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezéksen használatos védősisakok - **RO** Câști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες εργοταξίου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Kiveres būvdarbiem - **LT** Psauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälm för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät - **MM** FR Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **PT** Projecções de metal em fusão - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski płynnych metali - **CS** Rozstřík roztaveného kovu - **SK** Rozstřík roztaveného kovu - **HU** Olvadó fém fröcsöcsenek - **RO** Stropiri cu metal topit - **EL** Εκτροχεύσεις ηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal puskürtme - **ZH** 熔融金属的喷溅 - **SL** Brizanje staljene kovine - **ET** Sulametaliprismed - **LV** Kūstošā metāla šļakatas - **LT** Išlydyto metalo purslai - **SV** Stänk av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **FI** Sulametalillisokeet - **LD** FR Déformation latérale - **EN** Lateral deformation - **ES** Deformación lateral - **IT** Deformazione laterale - **PT** Deformação lateral - **NL** Zijdelingse vervorming - **DE** Seitliche Verformbarkeit - **PL** Deformacja boczna - **CS** Příčné deformace - **SK** Laterálne deformácie - **SK** Lateraalne deformatsioon - **HU** Oldali deformálódás - **RO** Deformarea laterală - **EL** Πλευρική παραμόρφωση - **HR** Lateralne deformacije - **UK** Поперечна деформація - **RU** Боковая деформация - **TR** Yanal deformasyon - **ZH** 側向變形 - **SL** Sidoskydd - **ET** Lateralne deformacije - **LV** Laterālā deformācija - **LT** Šoninė deformacija - **SV** Lodret tryk - **DA** Sivuttaisjännitys - **FI** Bočná deformácia - **-20°C / +50 °C FR** Très basses températures -20°C / +50°C - **EN** Very low temperature -20°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas -20°C / +50°C - **IT** Temperature bassissime -20°C / +50°C - **PT** Temperaturas muito baixas -20°C / +50°C - **NL** Hele lage temperaturen -20°C / +50°C - **DE** Sehr niedrige Temperaturen -20°C / +50°C - **PL** Bardzo niskie temperatury -20°C / +50°C - **CS** Velmi nízké teploty -20 °C / +50 °C - **SK** Veľmi nízke teploty: -20 °C / +50 °C - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet: -20 °C / +50 °C - **RO** Temperaturi foarte mici -20 °C/+50 °C - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες -20°C / +50°C - **HR** Vrlo niske temperature -20°C / +50°C - **UK** Дуже низькі температури - від -20°C / +50°C - **RU** Очень низкие температуры -20°C / +50°C - **TR** Çok düşük sıcaklık -20°C / +50°C - **ZH** 极低溫度 -20°C/+50°C - **SL** Zelo nizke temperature –20 °C/+50 °C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -20 °C / +50 °C - **LV** Ļoti zema temperatūra -20°C / +50°C - **LT** Labai žema temperatūra: nuo -20 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer -20°C / +50°C - **DA** Meget lave temperaturer -20 °C/+50 °C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat -20 °C / +50 °C - **440VAC FR** Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **PT** isolamento eléctrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilne izolatsioon - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektros izolācija - **LT** elektriska izolācija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektrická izolácia -

AR خوذات واقية للصناعة - **MM** رذاذ المعادن المنصهرة **LD** تشوه جانبي **-20°C / +50 °C** درجة حرارة عالية جدا - + 50 درجة مئوية / -20 درجة مئوية **440VAC** العزل الكهربائي

EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricos aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektryzolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciách nízkého napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kifesztésűgk villamos berendezésekben való használatra - **RO** Câști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolajske čelade za delo na nizkoparnostnih inštalacijah - **ET** Elektrisoolatooniaiga kiivrid kasutamiseks madalpingegaigalditel - **LV** Elektriski izolējošas kiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izolirantiniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende helme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännitekäyttöön - **94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme – Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Přilby s elektroizolačnými vlastnosťmi – třída 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0 osztály - **RO** Câști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляционные наушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 电绝缘头盔 - 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektrisoolatooniaiga kiivrid - Klass 0 - **LV** Kiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškaizoliuoti šalmai – 0 klase - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår - Klass 0 - **DA** El-isolerende helme – Klasse 0 - **FI** Sähköeristävät kypärät – Luokka 0 -

AR خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامهما في المنشآت ذات الجهد المنخفض - **A94** الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0

EN166:2001 FR Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **PT** Protecção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - Eisen - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku przed licznymi zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana zraku - špecifikácia - **HU** Személyi szemvédő eszközök - Szpecifikáció - **RO** Protecția individuală a ochilor. Specificații - **EL** Ατομική προστασία του οφθαλμού - Προδιαγραφές - **HR** Zaštitna oprema od mehaničkih udaraca - **UK** Засоби індивідуального захисту для очей - Технічні характеристики - **RU** Средства защиты глаз - Спецификации - **TR** Kişisel göz koruması - Spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **SL** Osebnó varovanje oči - Specifikacije - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Spetsifikatsioonid - **LV** Individuāla acu aizsardzība - Specifikācijas - **LT** Asmeninė akis apsauga - specifikacijos - **SV** Ögonskydd – Specifikationer - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - Specifikationer - **FI** Silmäsuojaimet - Tekniset tiedot - **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των φακών - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lęšių žymėjimas - **SV** Linseas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasse - **FI** Linssien merkinnät - **96 FR** Marquage des montures - **EN** Frame marking - **ES** Marcación de las monturas - **IT** Marcatura delle montature - **PT** Marcação das hastes - **NL** Markering op het montuur - **DE** Kennzeichnung der Brillengestelle - **PL** Oznakowanie mocowania - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemévegkeret jelölése - **RO** Marcajul rameilor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Oznaka sklopanka - **UK** Маркування оправ - **RU** Маркировка оправ - **TR** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmju marķējums - **LT** Rėmelių žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät -

AR الواقية الشخصية للعين - المواصفات - **A37** بمناسبة العنسات - **A36** وضع علامات على الإطارات

EN170:2002 FR Filtres pour l'ultraviolet - **EN** Ultraviolet filters - **ES** Filtros para el ultravioleta - **IT** Filtri ultravioletti - **PT** Filtrros ultravioletos - **NL** Ultravioletfilters - **DE** Ultraviolettschutzfilter - **PL** Filtry chroniące przed nadfioletem - **CS** Filtry proti ultrafialovému záření - **SK** Filtre proti ultrafialovému žiareniu - **HU** Ultraibolya-szűrők - **RO** Filtre pentru ultraviolet. - **EL** Φίλτρα υπεριώδους - **HR** Filtri za zaštitu od ultraljubičastog zračenja - **UK** Ультрафіолетові фільтри - **RU** Ультрафиолетовые фильтры - **ZH** 紫外線過濾器 - **SL** Ultravijolični filtri - **ET** Ultravioletfiltrid - **LV** Ultravioletā starojuma filtri - **LT** Ultravioletinių spindulių filtrai - **SV** UV-filter - **DA** Ultraviolette filtre - **FI** Ultravioletisuodattimet - **A91 FR** échelon - **EN** echelon - **ES** Nivel - **IT** Scala - **PT** Escalão - **NL** Graad - **DE** Schutzstufe - **PL** Skok - **CS** stupeň - **SK** Stupeň - **HU** Skála - **RO** Eșalon - **EL** Κλίμακιο - **HR** Stupanj - **UK** Рівень - **RU** уровень - **TR** Dizişliş - **ZH** 梯級 - **SL** stopnja - **ET** skaala - **LV** līmenis - **LT** pakopa - **SV** Grad - **DA** trin - **FI** taso -

AR مرشحات الأشعة فوق البنفسجية - **A91** نسق

GS-ET 29:2011-05 FR Exigences additionnelles protection arc électrique. - **EN** Additional requirements electric arc protection. - **ES** Requisitos adicionales de protección para el arco eléctrico. - **IT** Esigenze particolare di protezione da arco elettrico. - **PT** Requisitos adicionais de protecção do arco eléctrico. - **NL** Bijkomende vereisten voor bescherming tegen elektrische bogen. - **DE** Zusatzanforderungen für Schutz gegen Lichtbogen. - **PL** Wymagania dodatkowe wobec ochrony przed lukiem elektrycznym. - **CS** Další požadavky na ochranu při svařování elektrickým obloukem. - **SK** Doplnkové požiadavky na ochranu pred elektrickým oblúkom. - **HU** Elektromos ív elleni védelemre vonatkozó pótelőírások. - **RO** Cerințe suplimentare protecție arc electric. - **EL** Πρότυπες απαιτήσεις προστασίας ηλεκτρικού τόξου. - **HR** Dodatni zahtjevi za zaštitu od električnog luka. - **UK** Додаткові вимоги до дугового захисту. - **RU** Дополнительные требования по защите от воздействия электрической дуги. - **TR** Elektrik arki için ilave koruma gereksinimleri. - **ZH** 保护电弧的额外要求。 - **SL** Dodatne zahteve za zaščito pred električnim oblukom. - **ET** Täiendavad kaitsenõuded elektrikaare vastu. - **LV** Papildu prasības likvidāšas aizsardzībai. - **LT** Papildomi reikalavimai elektros lanko apsaugai. - **SV** Ytterligare säkerhetskrav för elektrisk båg. - **DA** Ekstra beskyttelseskrav ved lysbue. - **FI** Kaarhitusaukseen liittyvät lisäsuojauvausmukset. - **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των φακών - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lęšių žymėjimas - **SV** Linseas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasse - **FI** Linssien merkinnät - **A76 FR** Classe - **EN** Class - **ES** Clase - **IT** Classe - **PT** Classe - **NL** Klasse - **DE** Klasse - **PL** Klasa - **CS** Třída - **SK** Trieda - **HU** Osztály - **RO** Clasa - **EL** Κατηγορία - **HR** Klasa - **UK** Klacc - **RU** Klacc - **TR** Sınıf - **ZH** 级别 - **SL** Razred - **ET** Klass - **LV** Klase - **LT** Klasė - **SV** Klass - **DA** Klasse - **A35 FR** Classe de transmission lumineuse = Classe 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **EN** Light transmittance class = Class 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **ES** Clase de transmisión luminosa = Clase 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **IT** Classe di trasmissione luminosa = Classe 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **PT** Classe de transmissão luminosa = Classe 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **NL** Lichtdoorlatingsklasse = Klasse 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **DE** Lichtdurchlässigkeitsklasse = Klasse 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **PL** Klasa przepuszczalności światła = Klasa 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **CS** Třída světelné propustnosti = 1 třída 0 : (VLT (D65) ≥ 75 %) - **SK** Trieda prepustnosti svetla =Trieda 0 : (VLT (D65) ≥ 75 %) - **HU** Fényáteresztési osztály = 0-s osztály : (VLT (D65))látható fényáteresztés ≥ 75%) - **RO** Clasa de transmisie luminoasă = Clasa 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **EL** Ηλική φωτεινής μετάδοσης = Κλάση 0 : (HR (D65) ≥ 75%) - **HR** Razred propusnosti svjetla = razred 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **UK** Клас пропусності світла = Клас 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **RU** Класс по степени пропускания света = Класс 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **TR** Işık geçirgenliği sınıfı = 0. Sınıf: (VLT (D65) ≥ 75%) - **ZH** 光传输级别 = 级别 1 : (50% < VLT (D65) < 75%) / 级别 0 : (VLT (D65) ≥ 75%)。 - **SL** Razred prepustnosti svetlobe = razred 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **ET** Valgusläbivuse klass = Klass 0: (VLT (D65) ≥ 75%) - **LV** Gaismas caurlaidības klase = 0. klase : (VLT (D65) ≥ 75%) - **LT** Šviesos pralaidumo klasė = 0 klasė : (VLT (D65) ≥ 75%) - **SV** Ljusöverföring = Klass 0: (VLT (D65) ≥ 75%) - **DA** Lysetransmissionsklasse = Klasse 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **FI** Valonläpäisyluokka = Luokka 0: (VLT (D65) ≥ 75%) -

AR متطلبات إضافية لحماية القوس الكهربائي. **A37** بمناسبة العنسات **A76** صف دراسي **A35** درجة انتقال الخفيفة الطبقة = / الدرجة 0 : **A36** وضع علامات على الإطارات

ANSI-ISEA Z87.1:2010 FR Institut Américain de Normalisation - Dispositifs de protection des yeux et du visage professionnels et didactiques. - **EN** American National Standards Institute - Occupational and didactic Personal Eye and Face Protection Devices. - **ES** Instituto Nacional Estadounidense de Normas - Dispositivos ocupacionales y educacionales de protección personal de los ojos y del rostro enro. - **IT** Istituto Americano di Normalizzazione - Dispositivi di protezione personale per occhi e viso professionali ed educativi. - **PT** Instituto Nacional das Normas Americanas - Equipamentos de proteção individual profissionais e educativos para os olhos e rosto. - **NL** Nationaal Instituut voor Amerikaanse Normen - Professionele en educatieve persoonlijke beschermingsmiddelen voor de ogen en het gezicht. - **DE** Nacionales Amerikanisches Standardisierungsinstitut - Persönliche Augen- und Gesichtsschutzgeräte für Beruf und Ausbildung. - **PL** Państwowy Amerykański Instytut Standardów - Zawodowe i edukacyjne urządzenia indywidualnej ochrony oczu i twarzy. - **CS** Americký národní standardizační institut - Profesionální a výukové prostředky pro osobní ochranu očí a obličej. - **SK** Národný inštitút pre americké normy - Profesionálne a vzdelávacie osobné ochranné pomôcky očí a tváre. - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - Munkavégzés és oktatás során használható egyéni szem- és arcvédő felszerelések. - **RO** Institutul American pentru Standarde - Aparate de protecție individuale a ochilor și a feței, profesionale și educative. - **EL** Εθνικό Ινστιτούτο Αμερικανικών Προτύπων - Σχολικές ατομικές προστασίες του οφθαλμού και του προσώπου επαγγελματιών και εκπαιδευτικών. - **HR** Nacionalni institut za američke standarde - Profesionalna i edukativna osobna oprema za zaštitu očiju i lica. - **UK** Національний інститут американських стандартів - Засоби індивідуального захисту для очей та обличчя, навчальні та робочі. - **RU** Национальный Институт Стандартизации Америки. - Профессиональные и учебные средства индивидуальной защиты глаз и лица. - **TR** Amerikan Ulusal Standartlar Enstitüsü - Mesleki ve Eğitimsel Kişisel Göz ve Yüz Koruma Cihazları. - **ZH** 美国国家标准协会 - 专业且有教育意义的眼部及面部个人防护设备。 - **SL** Ameriški nacionalni inštitut za standarde - Strokovne in izobraževalne naprave za zaščito oči in obraza. - **ET** Ameerika Standardiamet - Töö- ja õppeotstarbelised isikukaitsevahendid silmade ja näo kaitsmaks. - **LV** Amerikas Standartu Nacionālais Institūts - Aizsargierīces acīm un sejai profesionāliem nolūkiem un apmācībām. - **LT** Amerikos nacionalinių standartų institutas - Akių ir veido asmeninės apsauginės priemonės, skirtos darbu ir mokslui. - **SV** Det amerikanska nationella institutet för ögon och ansikte för professionell och utbildningsanvändning. - **DA** Det amerikanske institut for standarder - Personlige professionelle og uddannelsesmæssige værnemidler for øjne og ansigt. - **FI** Yhdysvaltain kansallinen standardointilaitos American - Henkilököhtaitset silmä- ja kasvosuojaimet ammatit- ja opetuskäyttöön. - **B02 FR** Résistance à l'impact - **EN** Impact resistance - **ES** Resistencia al impacto - **IT** Resistenza all'impacco - **PT** Resistência ao impacto - **NL** Bestendigheid tegen stoten/vallen - **PL** Odporność na uderzenia - **CS** Odolnost vůči nárazům - **SK** Odolnosť voči nárazům - **HU** Ellenállás a behatásokkal szemben - **RO** Rezistență la șoc - **EL** Αντίστοιχη στην πρόκρουση - **HR** otpornost na udarce - **UK** Ударостійкість - **RU** Ударопрочность - **TR** Darbeyeye dayanıklılık - **ZH** 抗冲击性 - **SL** Odpornost proti udarcem - **ET** Löögikindlus - **LV** Triecienizturība - **LT** Atsparumas smūgiams - **SV** Slagtalighet - **DA** Stødmodstand - **FI** Iskunkesto -

ANSI-ISEA Z89.1:2014 FR Institut Américain de Normalisation - Protection Industrielle de la tête - Types et Classes des casques de sécurité - **EN** American National Standards Institute - Industrial Head protection -Hard Hat Types and Class Standards - **ES** Instituto Nacional Estadounidense de Normas - Protección industrial de la cabeza - Tipos y clases de cascos de seguridad - **IT** American National Standards Institute - Protezione della testa in ambiente industriale - Tipi e classi di elmetti di sicurezza - **PT** Instituto Nacional das Normas Americanas - Protecção Industrial da cabeça - Tipos e Classes dos capacetes de segurança - **NL** Nationaal Instituut voor Amerikaanse Normen - Industriële Hoofbescherming - Types en Klassen van Veiligheidshelmen - **DE** American National Standards Institute - Kopfschutz im industriellen Umfeld - Typen und Klassen von Sicherheitshelmen - **PL** Państwowy Amerykański Instytut Standardów - Przemysłowe środki ochrony głowy - Rodzaje i klasy kasków ochronnych - **CS** Americký národní standardizační institut - Ochrana hlavy při průmyslovém použití - Typy a třídy bezpečnostních přilb - **SK** Národný inštitút pre americké normy - Priemyselná ochrana hlavy - Typ a trieda bezpečnostnej prilby - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - Fejvédelem ipari területeken - Védősisakok típusai és osztályozása - **RO** Institutul American National pentru Standarde - Protecția industrială a capului - Tipuri și clase de căști de securitate - **EL** Εθνικό Ινστιτούτο Αμερικανικών Προτύπων - Βιομηχανική Προστασία της κεφαλής - Τύποι και Κατηγορίες κρανίων ασφαλείας - **HR** Nacionalni institut za američke standarde - Industrijska zaštita glave - Tipovi i razredi zaštitne kacige - **UK** Національний інститут американських стандартів - Захист голови на промисловості - Типи і класи касок - **RU** Американский Национальный Институт по Стандартизации - Защита головы на производстве - Типы и классы защитных касок - **TR** Amerikan Ulusal Standartlar

